

DE BUET

BULLETIN D'INFORMATION
NOVEMBRE - DÉCEMBRE 2026

DONDELANGE | KEHLEN | KEISPELT | MEISPELT | NOSPELT | OLM



Restaurant Bonifas

Gault Et Millau 12.5/20 2026

Programme de fin d'année et service traiteur 2026/27

Pour la période de Noël

Le restaurant sera fermé à la clientèle :
Le 24 et 26/12 (Midi et soir).

Le restaurant sera ouvert le 25/12 uniquement le midi, venez déguster notre menu en 4 services.

Pour les traiteurs de Noël

Le retrait des traiteurs se fera au restaurant le jeudi 24 décembre de 8h30 à 13h30.

Pour la période de Nouvel An

Le restaurant sera fermé à la clientèle : Le jeudi 31 uniquement le midi.
Le soir venez célébrer la nouvelle année dans la joie et la bonne humeur avec un dîner en 5 services, apéritif et vins compris.

Pour les traiteurs de Nouvel An

Le retrait des traiteurs se fera au restaurant le jeudi 31 décembre de 08h30 à 13h30.

Comme chaque année... il n'y en aura pas pour tout le monde !!
Quantités limitées

Menu de Noël

(Servi le 25/12 au restaurant)
Menu en 4 services à 70€

Le duo de foie gras, l'un cuit en terrine, l'autre en crémeux et son gel acidulé, chutney pommes-mandarines à la vanille, toasts de brioche



Filet de dorade sébaste rôti sur peau, sauce riesling « luxembourgeois » au citron confit et curry doux, purée de potiron, gnocchi et radis à l'huile d'aneth



Pavé de biche rôti au poivre « Timut », son jus réduit au balsamique parfumé à la mûre, purée de céleri, croustillons de pommes de terre, butternut et chips de panais



La bûche de Noël : mousse chocolat noir et son crémeux « arabica-amaretto », éclats de noix de pécan, coulis de framboises

Menu de la St-Sylvestre

Menu de la Saint-Sylvestre

Servi au restaurant le 31/12

Menu en 5 services à 150€

Vins compris

Cocktail Maison au Champagne et ses amuse-bouche



Association entre un tartare de saumon et un carpaccio de noix de Saint Jacques, crème de miso au caviar Avruga, huile de livèche, fenouil en vinaigrette de citron vert

Riesling Trocken 2022 "Solidus" D. Siegrist



Déposé sur une purée de topinambours, un œuf poché à la truffe « melanosporum », poêlée de girolles, crème de parmesan « 24 mois » et jus de volaille réduit

Blaye Côtes de Bordeaux blanc 2024 « Prestige » Ch. Des Tourtes



La canette en deux façons, le filet rôti sur peau, l'autre en croustis de cuisse confite, réduction de sauce au poivre Sichuan et légumes de saison

Vacqueyras 2022 Garrigues » D. Montirius



Gougère garnie d'une crème de reblochon aux lardons frits, mesclun de salade en vinaigrette

Vacqueyras 2022 Garrigues » D. Montirius



L'assiette de desserts...

Vin servi à l'aveugle

Et pour célébrer la nouvelle année...

Une coupe de Champagne

Pour plus d'information n'hésitez pas à nous contacter au:

26313692

Menu traiteur à emporter...57€

Le duo de foie gras, l'un cuit en terrine, l'autre en crémeux et son gel acidulé, chutney pommes-mandarines à la vanille, toasts de brioche (*26€)

Ou

Tartare de saumon à l'aneth, échalotes, gingembre et huile de sésame grillé, crème de miso, fenouil en vinaigrette de citron vert, scampis rôtis et mesclun de salade (*24€)



Filet de canette rôti à la fleur de sel, sauce au poivre Sichuan, légumes croquants, chou rave au beurre et gratin de pommes de terre au lard (*32€)

Ou

Filet de dorade sébaste rôti sur peau, sauce riesling « luxembourgeois » au citron confit et curry doux, riz pilaf aux graines de sésame noir et légumes croquants (*29€)

Ou

Le homard 400/500 gr cuit et infusé dans une sauce riesling « luxembourgeois » au citron confit et curry doux, riz pilaf aux graines de sésame noir et légumes croquants (Le demi ou l'entier sup. selon le prix du jour(* ??€))



Dessert de Noël :

La bûche de Noël : mousse chocolat noir et son crémeux « arabica-amaretto », éclats de noix de pécan, coulis de framboises (*10€)

Dessert de la nouvelle année :

Brownie au chocolat et sa ganache montée pralinée, pommes caramélisées, noisettes torréfiées et coulis de poires (*10€)

*chaque plat peut être commandé

"à la carte" le prix figurant entre parenthèses

Pour les amateurs...

. Un homard (± 400/500gr) infusé dans une sauce riesling « luxembourgeois » au citron confit et curry doux, riz pilaf aux graines de sésame noir et légumes croquants

Le ½ homard OU le homard entier
(Prix selon le prix du jour)

Sauces prêtes à chauffer

. Sauce riesling « luxembourgeois » au citron confit et curry doux (poissons) 1/2 litre : 12€ 1 litre : 19€

. Sauce Truffe (volailles et viandes rouges) 1/2 litre : 15€ 1 litre : 24€

. Sauce au poivre Sichuan (viandes rouges et gibiers) 1/2 litre : 12€ 1 litre : 19€

SANS OUBLIER

*La terrine de foie gras de canard à 16.50€/100gr

*Le chutney pommes-mandarines à la vanille à 3.50€/100gr

Commande jusqu'au 20/12
dans la limite des stocks disponibles

Pas d'idée cadeaux !!
Pensez à nos bons cadeaux d'une valeur de votre choix...



SOMMAIRE

22-37

Contenu externe

HPPA Eischen

Police: campagne phishing

Kanner an Familljenhëllef

INRA

Reproduktiounshëllef Déierewelt

LEADER Zentrum Westen

Schoulsak-Aktioun

SICONA

Trekkerfrënn Nouspelt

Tri des déchets

Youth & Work

Rettungspunkten am Gréngewald

*Gaart an Heem Keespelt-Meespelt
mobilitéit.lu*

4-5

Édito

6-13

Dossier



14-21

Dossier



38-39

Juki



40-41

Événements

42-46

Communications

47-55

Conseil communal



56

Avis au public

57-59

Rétrospective



60-62

Numéros utiles

Photo couverture © Shutterstock

IMPRESSUM

« De Buet » est un bimestriel édité par la Commune de Kehlen.
15, rue de Mamer
L-8280 Kehlen

Tél.: (+352) 30 91 91 1

Web: www.kehlen.lu

E-mail: buuet@kehlen.lu

Comité de rédaction:

Commune de Kehlen, Repères Communication

Concept et réalisation:

www.reperes.lu

Tirage: 2 950 exemplaires

Impression: Reka Print

Den neien SICA Ressourcencenter ass a Betrib

De regionalen Offallsyndikat SICA (Syndicat Intercommunal pour l'Hygiène Publique du Canton de Capellen) mat Sëtz an der Industriezon zu Kielen ass 1958 an d'Liewe geruff ginn. Deen éischten Hangar stoung deemools zu Ollem bei der Hauptstrooss. Am Laf vun der Zäit huet de Syndikat sech ëmmer nees den Erausforderungen ugepasst, déi de Populationswuesstem an de Membersgemenge mat sech bruecht huet. Haut bedénkt de SICA ronn 46.000 Awunner, dat an de Gemenge Bartreng, Garnech, Kielen, Käerch, Koplescht, Mamer, Habscht/Simmer a Stengefort.

Déi gesetzlech Basis fir dës Service, deen zu den obligatoreschen Aufgabe vun de Gemenge gehéiert, ass d'Reform vum Offallgesetz vum Mäerz 2022. Mat dësem "Offall- a Ressourcenepak" ass all Gemeng opgefuerdert, senge Biergerinnen a Bierger eng Méiglechkeet ze ginn, wou deen Offall, deen net iwwert de Service collecte entsuergt gëtt, kann ofgeliwwert ginn an da professionell a kompetent entgéintgehooll a gesënnert ka ginn. D'Gesetz schwätzt och net méi vu Recycling, mee vu Ressourcencenter. D'Zil vun der legislativer Reform ass eng Strategie "Null Offall Lëtzebuerg". Si soll d'Basis sinn, vum Iwwergang vun der Wegwerfmentalitéit an eng nohalteng Kreeslafwirtschaft.

De SICA war schonns ëmmer Virreider an dëser Entwécklung. Den éischte Recyclingzenter an der Industriezon zu Kielen huet 1994 seng Dieren opgemaach. Keng aner Gemeng am Land konnt deemools een Zenter an där Form virweisen.

Mee, brauche mer nach sou Zentren am „Null Offall Zäitalter“? Mat Sécherheet Jo! Initiative wéi „Null Offall“ verdénge grouss Respekt, eleng schonns, well si a punkto Sensibiliséierung eng extrem wichteg Roll spillen. Et bleiwen awer ëmmer Kategorie vun Offall déi professionell, a vun engem Service publique, musse gëiert ginn.

Déi Responsabel vum SICA hate fréizäitig erkannt, datt misst investéiert ginn, fir déi bestänneg wuessend Zuel vu Clienten zefridden ze stellen.



Foto Jerry Andre

Ab 2012 gouf iwwert d'Moderniséierung vun de SICA-Strukturen diskutéiert, och wat en neie Recyclingzenter ugeet.

Am Joer 2015 konnt duerch Bäikafe vun Terrain de Site bedeitend vergréissert ginn, an et gouf ugefaange mat planzen, engersäits fir nei Hangare fir de Service collecte, an awer och fir de Ressourcencenter. Déi nei Gebailechkeete vum Service collecte sinn 2022 a Betrib geholl ginn.

Den 3. Abrëll 2024 war dunn de „Premier coup de pelle“ fir de Bau vum Ressourcencenter. D'Käschte fir de ganze Projet, wou nach eng zweet Bauphas kënnt, si mat 29 Milliounen Euro ugesat. Dovunner iwwerhëlt den Ëmweltministère 8 Milliounen a Form vun engem Subsid.

Déi laang Waardezäite wäerten dann och lo der Vergaangenheet ugehéieren, an déi geschoulte Mataarbechterinnen a Mataarbechter vum SICA kënnen an engem Gebai dat no neiste Standarde konzipéiert a gebaut gouf fir eng fachgerecht Behandlung vun deenen ofgeliwwerte Wuere suergen.

Guy Kohnen
Gemeengeconseiller
Vizepresident vum SICA

Le nouveau centre de ressources du SICA a ouvert ses portes

Le syndicat régional de gestion des déchets SICA (Syndicat intercommunal pour l'hygiène publique du canton de Capellen), dont le siège se trouve dans la zone industrielle de Kehlen, a été créé en 1958. À l'époque, le premier hangar se situait à Olm, le long de la route principale. Au fil du temps, le syndicat n'a cessé de s'adapter aux défis liés à la croissance démographique de ses communes membres. Aujourd'hui, le SICA dessert environ 46 000 habitants répartis dans ses communes membres: Bertrange, Garnich, Kehlen, Koerich, Kopstal, Mamer, Habscht/Septfontaines et Steinfort.

La base légale de ce service, qui fait partie des missions obligatoires des communes, est la réforme de la loi sur les déchets de mars 2022. En vertu de ce « paquet déchets et ressources », chaque commune doit proposer à ses citoyennes et citoyens un lieu où déposer les déchets qui ne sont pas pris en charge par le service de collecte, afin qu'ils puissent y être réceptionnés et triés de manière professionnelle et compétente. La loi ne parle d'ailleurs plus de « recyclage », mais de « centres de ressources ». L'objectif de cette réforme est de mettre en œuvre la stratégie « Zéro déchet Luxembourg », afin de poser les bases de la transition d'une culture du jetable vers une économie circulaire durable.

Le SICA a toujours été un précurseur dans son domaine. Son premier centre de recyclage, dans la zone industrielle de Kehlen, a ouvert ses portes en 1994. C'était inédit à l'époque: aucune autre commune du pays ne disposait d'une installation de ce type.

Mais avons-nous encore besoin de tels centres à l'ère du « Zéro déchet »? Oui, évidemment! Des initiatives comme « Zéro déchet » méritent d'être saluées, ne serait-ce que pour leur rôle essentiel en matière de sensibilisation. Néanmoins, il existera toujours des catégories de déchets qui devront être gérées par des professionnels, dans le cadre d'un service public.

Les responsables du SICA ont compris très tôt qu'il fallait investir pour pouvoir desservir un nombre d'utilisateurs en constante augmentation.

À partir de 2012, la modernisation des infrastructures du SICA a été mise à l'étude, y compris la construction d'un nouveau centre de recyclage.

En 2015, l'acquisition de terrains a permis d'agrandir considérablement le site. La planification a alors pu commencer: d'une part pour les nouveaux hangars du service de collecte, d'autre part pour le centre de ressources. Les nouveaux bâtiments du service de collecte ont été mis en service en 2022.

Le 3 avril 2024, le premier coup de pelle a été donné pour la construction du centre de ressources. L'ensemble du projet, qui comprendra encore une deuxième phase de travaux, est estimé à 29 millions d'euros, dont 8 millions sont pris en charge par le Ministère de l'Environnement sous forme de subvention.

Les longues attentes appartiennent désormais au passé. Dans un bâtiment conçu et construit selon les normes les plus récentes, les collaboratrices et collaborateurs qualifiés du SICA peuvent réceptionner les matériaux déposés et les traiter dans les règles de l'art.

Guy Kohnen
Conseiller communal
Vice-président du SICA



Photos Joe Warling

Bierger-Atelier: Zesummen de Benevolat an d'Relationunen tëscht de Generatioune stäerken



„Ronn fofzeg Bierger, aus allen Alters- a Beruffsgruppen, hunn op d'Invitatioun reagéiert“

De Comité de pilotage vum Gemengepakt hat decidéiert, de Schwéierpunkt op de Benevolat an dat interkulturellt Zesummeliewen ze leeën. Dobäi sollt d'Opmierksamkeet speziell op déi eeler Leit geriicht sinn.

Wéi kënne mir de Benevolat an den interkulturellen Austausch fërderen, besonnesch fir a mat eelere Persounen?

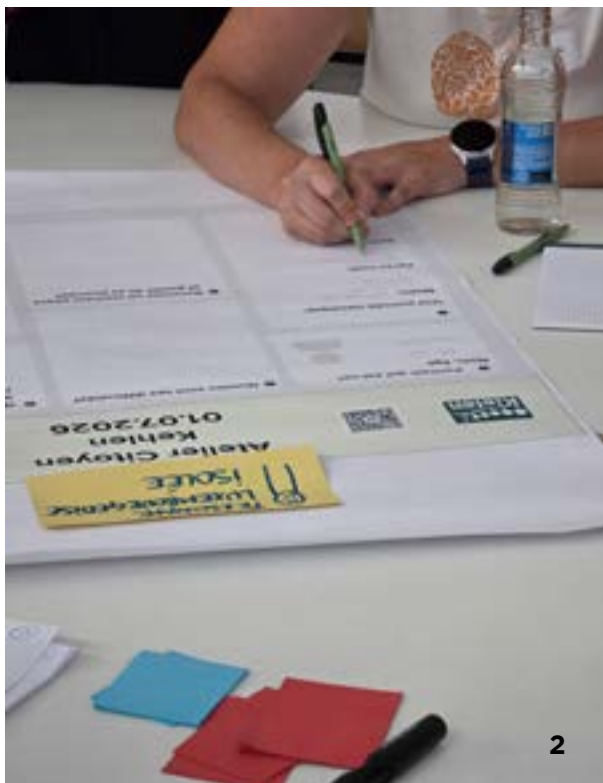
Fir dës Fro ze diskutéieren, hu sech Biergerinnen a Bierger aus der Gemeng Kielen den 1. Juli 2026 am Festsall zu Ollem am Kader vun der zweeter Participatiounsronn vum Gemengepakt vum Zesummeliewen zesummefonnt.

D'BIERGERINNEN AN D'BIERGER FIR D'PARTICIPATIOUN MOTIVÉIEREN

Fir eng méiglechst divers Participatioun ze fërderen, hat d'Gemeng ënner anerem 600 personaliséiert Invitatiounen un ënnerschiddlech Alters- an Nationalitéitsgruppen erausgeschéckt. Déi concernéiert kommunal a Veräinsacteure waren natierlech och invitéiert.

Zousätzlech gouf am Gemegebuet an op de soziale Medien zur Participatioun opgeruff. Ronn fofzeg Bierger, aus allen Alters- a Beruffsgruppen, hunn op d'Invitatioun reagéiert an sech zu Ollem am Festsall getraff.

Eng Simultaniwwersetzung op Franséisch an Englesch huet dofir gesuergt, datt all Participanten sech effektiv konnten austauschen. Op zwee Dëscher gouf Lëtzebuergesch geschwat, op engem sinn d'Diskussiounen op Franséisch an op engem aneren Englesch gelaf.



*„D’Participanten vum Atelier
ginn iwwer déi ausgewielte
Projeten informéiert,
an och d’Allgemengheet
gëtt vun der Gemeng iwwer
d’Resultater informéiert.“*

ZESUMMEN IWWER KONKRET LÉISUNGEN NODENKEN

Den Atelier hat zwee Ziler: konkret Aktiounen ze identifizéieren, fir d’Isolatioun vun eelere Persounen ze reduzéieren, an d’Participatioun um Veräins- a Benevolatliwwen an der Gemeng ze fërderen.

D’Participanten goufen a véier Gruppen opgedeelt a hu sech mat ënnerschiddleche Situatiounen beschäftegt: mat eelere Lëtzebuerger an auslännesche Persounen, déi isoléiert sinn oder net. Dës Approche huet et erméiglecht, déi ënnerschiddlech Liewensweeër, Besoinen, sozial Netzwierker a Schwierigkeeten, mat deene si konfrontéiert sinn, besser ze verstoen.

Duerno goufen déi verschidden Iddien all de Participanten virgestallt. An enger Ofstëmmung konnten dës hir Preferenzen ausdrécken an domat déi Iddien ervirhiewen, déi op de gréissten Interessi gestouss sinn.

DÉI, DÉI HËLLEFE WËLLEN, AN DÉI, DÉI KONTAKT BRAUCHEN ZESUMMEBRÉNGEN

Zu de Virschléi, déi déi meeschten Zoustëmmunge kruten, gehéiert d’Schafe vun engem System, dee Benevollen a Persounen, déi Hëllef brauchen, zesummebréngt. D’Iddi ass, eng zouverlässeg an einfach zougänglech Lëscht ze hunn, iwwer déi Persounen, déi hir Hëllef ubidden – oder einfach engem eng Visitt maache wëllen – a mat Persounen a Kontakt wëlle kommen, déi Hëllef oder Gesellschaft sichen.

Esou eng Initiativ kéint iwwert d’Gemeng lafen an duerch eng passend Kommunikatioun ënnerstëtzt ginn, zum Beispill iwwer de kommunale Site, déi sozial Medien, Flyeren oder och iwwert perséinlecht Gespréich. Dës Propose krut 17 Stëmmen a hat domat am Atelier déi meeschten Zoustëmmung.

En aneren, änleche Virschlag, deen 13 Stëmmen krut, besteet doran, eng Online-Plattform ze schafen, déi Benevolatsméiglechkeeten a Persounen, déi sech engagéiere wëllen, zesummebréngt. Esou eng Plattform misst duerch gedréckten Informatiounen ergänzt ginn, fir och Persounen z’erreechen, déi manner vertraut mat digitalen Outilen sinn. Och d’Fro, wéi eng Sprooch vun den eelere Persounen geschwat ginn, misst dobäi consideréiert ginn.



Bonnes Pratiques

Déi gutt Beispiller, déi um Site vum Gemengepakt vum interkulturellen Zesummeliewen presentéiert ginn, si konkret Moossnamen, déi duerch hir Ëmsetzung d'interkulturellt Zesummeliewen op lokalem Niveau fërderen. Si kënnen un ënnerschiddlech Situatiounen ugepasst an an alle Gemenge vu Lëtzebuerg ëmgesat ginn.

E puer Beispiller:

- eng Begréissungsbroschür fir nei Awunnerinnen an Awunner an der Gemeng erstellen;
- e Begréissungs-event fir nei Awunnerinnen an Awunner organiséieren;
- e Sproochecafé;
- e partizipative Budget;
- e Fest vun den Noperen;
- en interkulturellen „Afterwork“-Apero;
- e Gemeinschaftsgaart;
- eng „Living Library“ (lieweg Bibliothék);
- ...

gemengen.
zesummeliewen.lu/
bonnes-pratiques



4

KONTAKTER AM ALLDAG FËRDEREN

Verschidden Iddien zilen och drop of, einfach Geleeënheete fir eng Begegnung ze schafen. Dozou gehéieren d'„Poterbänken“: Bänken, déi op verschiddene Plazen an der Gemeng opgestallt ginn, kéinten d'Awunner dozou invitéieren, spontan mat hiren Noperen oder anere Biergerinnen a Bierger an d'Gespréich ze kommen. Dëse Virschlag krut 10 Stëmmen.

D'Participanten hunn och e Sensibiliséierungsprogramm fir Noperen ënner dem Numm „Knock the door“ ugeschwat. Doduerch kéinten eeler Persounen besser iwwer Aktivitéiten, Veräiner a Méiglechkeete fir Benevolat an der Gemeng informéiert ginn.

Aner Iddie setzen op gemeinsam Aktivitéiten, wéi zum Beispill Walking Football, oder op Rencontres tëscht de Generatiounen, notament tëscht eelere Persounen a Kanner aus de Maisons Relais oder de Crèchen.

A WÉI GEET ET ELO WEIDER?

Als nächste Schrëtt ginn d'Resultater mam Comité de pilotage vum Gemengepakt diskutéiert. Dëse wäert op d'mannst ee Projet auswählen, deen dann dem Schafferot virgeluecht gëtt. Duerno kënnen déi néideg Partner identifizéiert ginn, fir d'konkret Ëmsetzung vun den Aktiounen ze begleeden.

D'Participanten vum Atelier ginn iwwer déi ausgewielte Projeten informéiert, an och d'Allgemengheet gëtt vun der Gemeng iwwer d'Resultater informéiert. D'Zil ass et, de partizipative Prozess weiderliewen ze loosse an déi gemeinsam ausgeschafften Iddien a konkret Aktiounen am Dénkscht vum Zesummeliewen ëmzesetzen.

Coordinateur vum Gemengepakt fir d'Gemeng Kielen:

Xavier Delposen
Consultant & Facilitateur

mat der Ënnerstëtzung vum:

Hugo François
Assistant à maîtrise d'usages

Aner Partner:

Ministère fir Famill,
Solidaritéit, Zesummeliewen
an d'Ënnerbréngung vu
Flüchtlingen

ASTI - Association de Soutien
aux Travailleurs Immigrés



Legende:

1. Déi verschidde Participatiounsprozesser sinn ee wichtege Deel vum interkulturellen Austausch an der Gemeng Kielen.
2. Fläisseg si verschidden Iddien a Proposen opgeschriwwen ginn.
3. D'Zil vun den Ateliere war et konkret Aktiounen ze identifizéieren fir d'Isolatioun vun eelere Persounen ze reduzéieren.
4. Eng flott Gruppendynamik huet zum Erfolleg vum Atelier bäigedroen.

Atelier citoyen: ensemble pour renforcer le bénévolat et les liens entre générations



« Une cinquantaine de citoyens, de générations et de profils différents, ont répondu à l'appel »

Le comité de pilotage du Gemengepakt avait choisi de mettre l'accent sur le bénévolat et les rencontres interculturelles, avec une attention particulière portée aux personnes âgées, à la fois comme bénéficiaires et comme actrices de l'engagement bénévole :

Comment favoriser le bénévolat et les rencontres interculturelles, notamment pour et avec les personnes âgées ?

C'est autour de cette question que les citoyens de la commune de Kehlen se sont réunis le 1^{er} juillet 2026 à Olm dans le cadre de la deuxième boucle de participation du Gemengepakt vum interkulturellen Zesummeliewen.

INVITER LES CITOYENS ET CITOYENNES À LA PARTICIPATION

Afin de favoriser une participation aussi diversifiée que possible, la commune avait notamment envoyé 600 invitations personnalisées à différentes catégories d'âge et de nationalité. Les acteurs communaux et associatifs concernés étaient également invités. De plus, des appels à la participation ont été lancés dans le Gemengebuet et sur les réseaux sociaux. Une cinquantaine de citoyens, de générations et de profils différents, ont répondu à l'appel. Une traduction simultanée en français et en anglais a permis la bonne entente de tous les participants. Deux tables discutaient en luxembourgeois, une avait le français, une autre l'anglais comme langue dominante.





Bonnes pratiques

Les bonnes pratiques présentées sur le site du *Gemengepakt vum interkulturellen Zesummeliewen* sont des mesures concrètes dont la mise en œuvre favorise le vivre-ensemble interculturel au niveau local. Elles peuvent être adaptées à différents contextes et reproduites dans toutes les communes du Luxembourg.

Quelques exemples :

- Réaliser une brochure de bienvenue pour les nouveaux arrivants dans la commune;
- Événement de bienvenue pour nouveaux arrivants;
- Apéro « afterwork » interculturel;
- Café des langues;
- Budget participatif;
- Fête des voisins;
- Jardin communautaire;
- Bibliothèque vivante;
- ...

gemengen.
zesummeliewen.lu/
bonnes-pratiques



RÉFLÉCHIR ENSEMBLE À DES SOLUTIONS CONCRÈTES

L'objectif de l'atelier était double : identifier des actions permettant de lutter contre l'isolement de certaines personnes âgées et faciliter la participation à la vie associative et bénévole de la commune.

Répartis en quatre groupes, les participants se sont penchés sur différentes situations : personnes âgées luxembourgeoises ou étrangères, isolées ou non isolées. Cette approche a permis de mieux prendre en compte la diversité des parcours, des besoins, des réseaux sociaux et des difficultés rencontrées. Les idées proposées ont ensuite été présentées à l'ensemble des participants et soumises à un vote afin d'identifier celles qui suscitaient le plus d'intérêt.

METTRE EN RELATION CEUX QUI SOUHAITENT AIDER ET CEUX QUI ONT BESOIN DE CONTACT

Parmi les propositions ayant recueilli le plus de soutien figure la création d'un système de mise en relation entre bénévoles et bénéficiaires. L'idée est de disposer d'une liste fiable et facilement accessible permettant à des personnes souhaitant offrir leur aide – ou simplement rendre visite à quelqu'un – d'entrer en contact avec des personnes qui recherchent de l'aide ou de la compagnie.

Une telle initiative pourrait être accessible auprès de la mairie et accompagnée d'une communication adaptée, notamment via le site internet communal, les réseaux sociaux, des dépliants ou encore le bouche-à-oreille. Cette proposition a recueilli 17 votes, soit le nombre de soutiens le plus élevé lors de l'atelier.

Une autre proposition, similaire et soutenue par 13 votes, consiste à créer une plateforme en ligne mettant en relation les offres de bénévolat et les personnes souhaitant s'engager. Une telle plateforme devrait être complétée par des informations imprimées afin de rester accessible aux personnes moins familières avec les outils numériques. La question des langues parlées par les personnes âgées pourrait également être prise en compte.

FAVORISER LES RENCONTRES AU QUOTIDIEN

Plusieurs idées visent également à créer des occasions simples de rencontre. Parmi elles figurent les « bancs de conversation » (*Poterbänken*) : des bancs installés à différents endroits de la commune pourraient inviter les habitants à entrer spontanément en conversation avec leurs voisins ou d'autres citoyens. Cette proposition a obtenu 10 votes.

Les participants ont également évoqué un programme de sensibilisation des voisins, intitulé « Knock the door », qui permettrait de mieux informer les personnes âgées sur les activités, associations et possibilités de bénévolat dans la commune.

D'autres idées misent sur des activités collectives, comme le « Walking Football », ou sur des rencontres entre générations, notamment entre personnes âgées et enfants des Maisons Relais ou des crèches.



LES SENIORS : UNE RICHESSE POUR LA COMMUNAUTÉ

Un enseignement important de l'atelier est que les personnes âgées ne doivent pas uniquement être considérées comme des bénéficiaires de services. Elles disposent elles-mêmes de nombreuses compétences, expériences et connaissances susceptibles de contribuer à la vie de la commune.

L'idée « accompagnement aujourd'hui, engagement demain » propose ainsi de valoriser les savoirs et les expériences des personnes âgées. Elles pourraient par exemple transmettre une langue, partager leur histoire de vie avec des enfants, participer à des activités de bricolage ou de coloriage ou encore à des sorties. L'objectif est de créer progressivement des liens qui peuvent, à terme, conduire à un nouvel engagement bénévole.

MIEUX INFORMER SUR LES POSSIBILITÉS DE BÉNÉVOLAT

Le manque d'information peut constituer un obstacle important. Les participants ont proposé la création d'une brochure présentant les associations de la commune, leurs activités, leurs coordonnées, leurs besoins en bénévoles et les possibilités de participation. Cette brochure pourrait être disponible en ligne et en version imprimée, dans différentes langues, et faire régulièrement l'objet d'un résumé dans le bulletin communal.

D'autres propositions complètent cette réflexion : un espace permettant de « partager ses talents », des formations à l'utilisation d'Internet et des nouveaux médias, un Repair Café, l'aide aux devoirs ou encore la participation au développement du projet de jardin du Haff Schockweiler.

ET MAINTENANT ?

La prochaine étape consistera à discuter des résultats avec le comité de pilotage du Gemengepakt. Celui-ci sera notamment appelé à sélectionner au moins un projet susceptible d'être proposé au Collège échevinal. Des partenaires pourront ensuite être identifiés pour assurer la mise en œuvre concrète des actions.

Les participants à l'atelier seront informés des projets retenus et la commune communiquera également les résultats au grand public. L'objectif est ainsi de faire vivre la démarche participative et de transformer les idées exprimées collectivement en actions concrètes au service du vivre-ensemble.

Coordinateur du Gemengepakt pour la Commune de Kehlen :

Xavier Delposen
Consultant & Facilitateur

avec le soutien de :

Hugo François
Assistant à maîtrise d'usages

Autres partenaires :

Ministère de la Famille,
des Solidarités, du Vivre
ensemble et de l'Accueil

ASTI - Association de Soutien
aux Travailleurs Immigrés



Légende:

1. Les différents processus participatifs constituent une part importante des échanges interculturels au sein de la commune de Kehlen.
2. Le coordinateur du Pacte citoyen de la commune de Kehlen, Xavier Delposen, lors de la présentation des propositions.
3. Une belle dynamique de groupe a largement contribué au succès de l'atelier.
4. Lors de l'atelier citoyen organisé à Olm, au Festsall, les participants ont pu en apprendre davantage sur le Pacte citoyen et ses projets.

Agri-PV - Landwirtschaft und grüne Stromproduktion vereinen



„Nicht Landwirtschaft oder Solarenergie, sondern Landwirtschaft und Solarenergie“

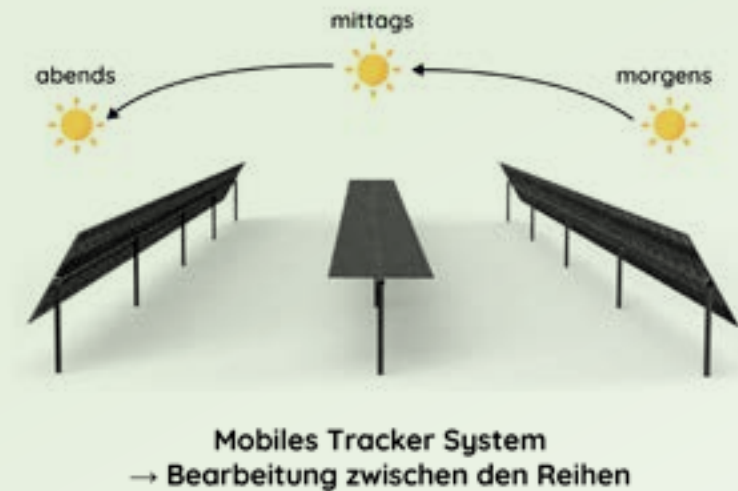


Wie kann eine landwirtschaftliche Fläche aktiv zur Lebensmittelproduktion genutzt werden und gleichzeitig zur Produktion von grünem Strom aus Solarenergie? Die Lösung zu dieser zweifachen Flächennutzung bietet Agri-PV.

Welche landwirtschaftliche Nutzung soll auf der Fläche auch in Zukunft möglich sein – und wie kann die PV-Anlage darauf abgestimmt werden?

Genau darin liegt der Kern des Agri-PV-Ansatzes: Nicht Landwirtschaft oder Solarenergie, sondern Landwirtschaft **und** Solarenergie.





3

ANGEPASSTE SYSTEME FÜR UNTERSCHIEDLICHE ANFORDERUNGEN

Bei einer Agri-PV Anlage werden abhängig von den landwirtschaftlichen Anforderungen Photovoltaikmodule (PV-Module) auf der Fläche integriert, sodass die landwirtschaftlichen Aktivitäten fortgeführt werden können. Die Bearbeitung erfolgt dabei entweder zwischen den Modulen oder unterhalb der Module. Die Module werden dabei auf einer Unterkonstruktion befestigt. Je nach Anforderungen können bewegliche, sogenannte Mobile Tracker Systeme, oder feststehende Systeme der Unterkonstruktion eingesetzt werden.

Bei der Planung sind beispielsweise ausreichende Abstände zwischen den Modulreihen, eine geeignete Höhe der Konstruktion und die Möglichkeit, vorhandene Maschinen weiterhin einzusetzen, zu berücksichtigen. Auch die Ausrichtung und Anordnung der Module kann an die angebauten Kulturen angepasst werden.

Damit unterscheidet sich Agri-PV grundlegend von einer klassischen PV-Anlage: **Die landwirtschaftliche Nutzung ist ein entscheidender Bestandteil des Gesamtkonzepts.**

AGRI-PV STÄRKT BIODIVERSITÄT UND SCHÜTZT LANDWIRTSCHAFTLICHE KULTUREN

Neben dem Faktor, dass auch nach der Integration der Anlage ein Großteil der Fläche für die Landwirtschaft erhalten bleibt, sollte auch die ökologische Qualität der Fläche durch individuelle Maßnahmen gefördert werden. Dazu eignen sich beispielsweise die Bereiche unterhalb der PV-Module, in denen mehrjährige Blühstreifen angelegt werden können. Diese bieten einen Rückzugsort und Lebensraum für Insekten und besondere Pflanzenarten.

Aber auch im Bereich der Kultur lassen sich positive Effekte erzielen. Die Module können die darunter liegenden Kulturen, wie beispielsweise Hafer, Obst oder Gemüse, vor intensiver Sonneneinstrahlung, Hagel oder Starkregen schützen. Gleichzeitig verringern sie die Austrocknung des Bodens.

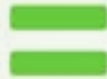
EINE GRÜNE UND UNABHÄNGIGE ENERGIEVERSORGUNG

Agri-PV Anlagen produzieren regional Strom aus Sonnenenergie. Dieser Strom stammt nicht nur aus erneuerbaren Quellen und verringert somit den CO₂-Ausstoß, sondern macht Luxemburg auch unabhängiger von Energieimporten.

Das Potenzial, das sich dabei im Vergleich zu einer privaten Dachanlage erreichen lässt, ist hoch. **Ein Hektar Agri-PV kann rechnerisch Strom für rund 140 Haushalte pro Jahr erzeugen.** Für die bereits gebaute Anlage in Kehlen bedeutet das pro Jahr eine Versorgung von 600 Haushalten.



1 Hektar Agri-PV



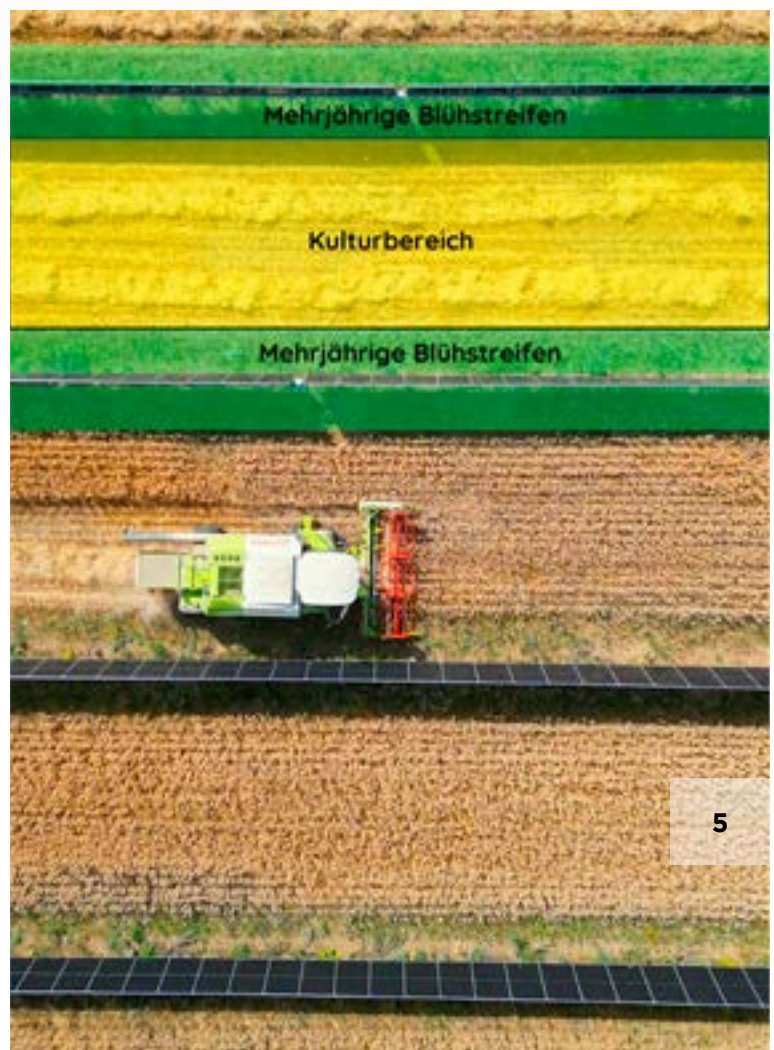
4

Strom für
140 Haushalte

ERNEUERBARE ENERGIEN EFFIZIENT NUTZBAR MACHEN

Mit dem Ausbau von Photovoltaik- und Windkraftanlagen steht zunehmend mehr erneuerbarer Strom zur Verfügung. Die nächste Herausforderung besteht darin, diese Energie bestmöglich zu nutzen – auch dann, wenn Sonne und Wind gerade nicht zur Verfügung stehen. Eine Möglichkeit bietet grüner Wasserstoff: Mit überschüssigem erneuerbarem Strom kann Wasser per Elektrolyse in Wasserstoff und Sauerstoff aufgespalten werden. Der Wasserstoff macht erneuerbare Energie speicherbar und kann später beispielsweise in der Industrie oder im Verkehr eingesetzt werden.

Wie funktioniert die Herstellung von grünem Wasserstoff und welche Chancen bietet sie für unsere Energieversorgung? Damit beschäftigen wir uns in der nächsten Ausgabe.

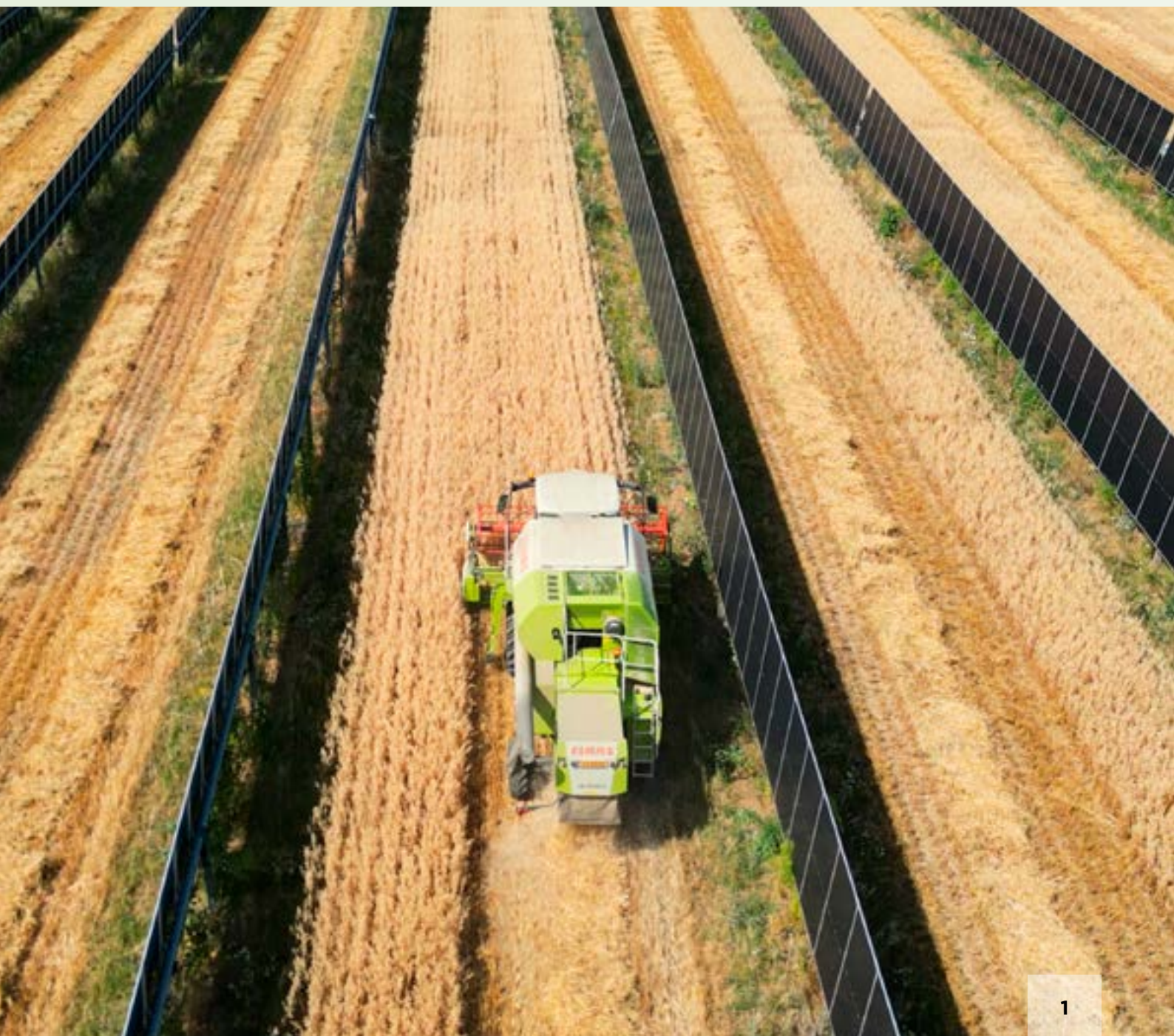


5

Legende:

1. Pressen der Silageballen in der Agri-PV Anlage in Kehlen
2. Haferernte der Agri-PV Anlage in Angelsberg
3. Darstellung unterschiedlicher Agri-PV Systeme mit guten Anpassungsmöglichkeiten an die landwirtschaftlichen Anforderungen
4. Potenzial der Stromproduktion durch Agri-PV
5. Gesamtkonzept einer Agri-PV Anlage in Angelsberg

Agri-PV – Associer agriculture et production d'électricité verte



« Il ne s'agit pas de choisir
entre agriculture et
énergie solaire, mais
de combiner les deux »



Comment utiliser une surface agricole pour continuer à produire des aliments tout en produisant de l'électricité verte grâce à l'énergie solaire? L'Agri-PV apporte une réponse à cette double utilisation des terres.

Quelle utilisation agricole doit pouvoir être maintenue sur la surface à l'avenir et comment adapter l'installation photovoltaïque en conséquence?

C'est précisément le principe de l'Agri-PV: il ne s'agit pas de choisir entre agriculture et énergie solaire, mais de combiner les deux.

DES SYSTÈMES ADAPTÉS AUX DIFFÉRENTS BESOINS

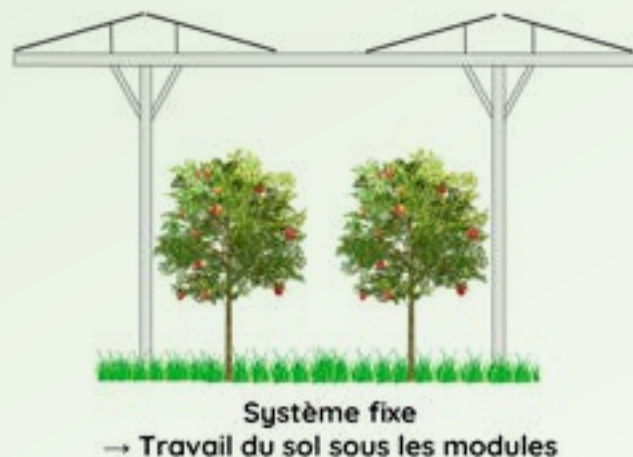
Dans une installation Agri-PV, les modules photovoltaïques sont intégrés à la surface agricole en fonction des besoins de l'exploitation, afin de permettre la poursuite des activités agricoles. Le travail agricole peut être effectué entre les modules ou sous ceux-ci.

Les modules sont fixés sur une structure porteuse. Selon les besoins, celle-ci peut être équipée de systèmes mobiles, appelés Mobile Tracker, ou de structures fixes.

Lors de la conception de l'installation, plusieurs éléments doivent notamment être pris en compte: un espacement suffisant entre les rangées de modules, une hauteur adaptée de la structure et la possibilité de continuer à utiliser les machines agricoles existantes. L'orientation et la disposition des modules peuvent également être adaptées aux cultures concernées

L'Agri-PV se distingue ainsi clairement d'une installation photovoltaïque classique: l'activité agricole est un élément essentiel du concept global.





2

L'AGRI-PV FAVORISE LA BIODIVERSITÉ ET PROTÈGE LES CULTURES

Oltre le fait qu'une grande partie de la surface reste disponible pour l'agriculture après l'installation des panneaux, la qualité écologique du terrain peut également être améliorée grâce à différentes mesures. Les espaces situés sous les modules photovoltaïques peuvent, par exemple, accueillir des bandes fleuries permanentes. Celles-ci offrent un refuge et un habitat à de nombreuses espèces d'insectes et de plantes.

Les cultures peuvent également bénéficier de certains effets positifs. Les modules peuvent protéger les cultures situées en dessous, comme l'avoine, les fruits ou les légumes, contre un ensoleillement intense, la grêle ou les fortes pluies. Ils permettent également de réduire le dessèchement du sol.

UNE ÉNERGIE VERTE ET PLUS INDÉPENDANTE

Les installations Agri-PV produisent localement de l'électricité à partir de l'énergie solaire. Cette électricité provient d'une source renouvelable et contribue ainsi à réduire les émissions de CO₂. Elle permet également au Luxembourg de réduire sa dépendance aux importations d'énergie.

Le potentiel de production est important par rapport à une installation photovoltaïque privée sur toiture. Un hectare d'Agri-PV peut théoriquement produire chaque année suffisamment d'électricité pour environ 140 ménages. Pour l'installation déjà construite à Kehlen, cela représente une production annuelle correspondant aux besoins d'environ 600 ménages.

UTILISER EFFICACEMENT LES ÉNERGIES RENOUVELABLES

Avec le développement des installations photovoltaïques et éoliennes, la quantité d'électricité renouvelable disponible augmente. Le prochain défi consiste à utiliser cette énergie de manière optimale, y compris lorsque le soleil ne brille pas ou que le vent ne souffle pas. L'hydrogène vert constitue une des solutions possibles. L'électricité renouvelable excédentaire peut être utilisée pour séparer l'eau, par électrolyse, en hydrogène et en oxygène. L'hydrogène permet ainsi de stocker l'énergie renouvelable et de l'utiliser plus tard, par exemple dans l'industrie ou les transports.

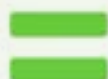
Comment produit-on de l'hydrogène vert et quelles opportunités offre-t-il pour notre approvisionnement énergétique? C'est ce que nous découvrirons dans notre prochaine édition.

Légende:

1. Récolte d'avoine sur l'installation Agri-PV à Angelsberg
2. Présentation de différents systèmes Agri-PV permettant une bonne adaptation aux besoins agricoles
3. Potentiel de production d'électricité grâce à l'Agri-PV
4. Concept global d'une installation Agri-PV à Angelsberg

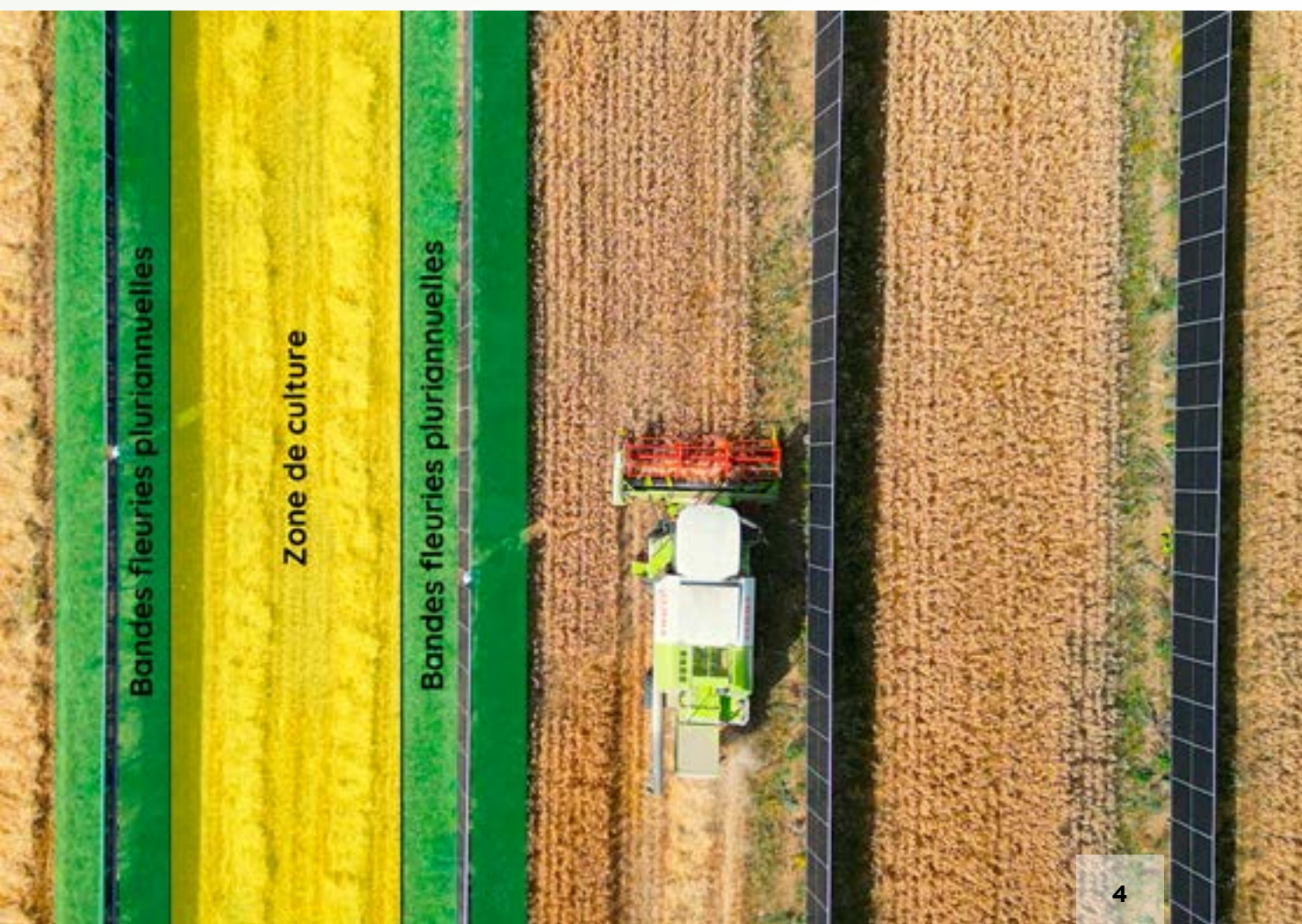


1 hectare d'Agri-PV



Électricité pour
140 ménages

3



4

HPPA Eischen: E modernt Doheem mat Liewensqualitéit fir Senioren



Mat den éischte Bewunner, déi Ufank Juni an den HPPA Eischen agezu sinn, ass och d'Liewen an déi nei Wunnstruktur agezunn. An engem gréngen a rouege Kader um Bord vun der renaturéierter Eisch ass esou eng modern Aariichtung entstanden, déi Senioren e sécher Doheem, individuell Betreierung an eng héich Liewensqualitéit bitt.

D'Haus verfuegt iwwer 124 Eenzelzëmmeren. Déi modern Architektur, hell Raimlechkeeten an attraktiv Gemeinschaftsberäicher schafen eng waarm an agreabel Atmosphär, an där sech d'Bewunner séier doheem fille kënnen. Geschwënn gëtt d'Offer duerch eng Résidence Senior mat 20 Appartementen ergänzt.

Am Mëttelpunkt steet de Mënsch. All Bewunner kritt eng professionell Betreierung, déi un seng individuell Besoinen ugepasst ass. Gläichzäiteg suergen eng ganz Rëtsch Aktivitéiten an e liewegt Matenee dofir, d'Autonomie ze fërderen an d'Liewensqualitéit am Alldag ze stäerken.

Och de kulinarischen Aspekt spillt eng wichteg Roll. Am Restaurant ginn all Dag frësch a mat Suergfalt preparéiert Moolzeche zerwéiert. De Bistro ass en agreablen Treffpunkt, wou d'Bewunner all Dag geselleger Momenter kënnen verbréngen – sief et mat anere Bewunner, Familljememberen oder Frënn. Sou gëtt den HPPA Eischen net nëmmen eng Plaz fir ze wunnen, mee och e Liewensraum, an deem de soziale Kontakt an d'Gemeinschaft aktiv gefërdert ginn.

Duerch déi verschidde Konventiounen mat de Gemengen Habscht, Helperknapp, Biekerech, Kielen a Käerch ass den HPPA Eischen fest an der Regioun verankert. Bei der Opnam ginn Awunner aus dëse Gemengen, souwéi fir Persounen vun deenen d'Kanner an de Gemenge wunnen, prioritär berécksiichtegt.

Den HPPA Eischen vereent eng modern Infrastruktur mat enger héijer Betreierungsqualitéit an engem naturno- en Ëmfeld. Sou entsteet e sécher, häerzlecht a liewegt Doheem, an deem d'Senioren hire Liewensalldag mat Wuelbefannen a Gebuergeheet kënnen gestalten.

Hutt Dir Interesse um HPPA Eischen? Da kënn Dir Iech zu all Moment gratis op eis Waardelëscht androen – ganz onofhängeg vun Ärem Alter. Op Wonsch schécke mir Iech och eisen Newsletter, mat deem Dir reegelméisseg Neiegkeeten an Informatiounen aus eisem Haus kritt.

Mei Informatiounen fannt dir op www.hppa.lu/eischen



ATTENTION AU PHISHING PAR SMS, COURRIEL OU TÉLÉPHONE !

1



L'escroc se fait passer pour un tiers de confiance (entité étatique, banque...) et vous envoie un lien par SMS ou email. Il peut même téléphoner avec un **faux numéro luxembourgeois**.

2



Le message reçu est alarmant (p.ex. prélèvements bancaires illicites) **ou attrayant** (remboursement d'impôts, paiement de primes...) et vous incite à **cliquer sur un lien**.

3



Ce lien mène vers un **site web frauduleux**, avec pour finalité de **recupérer vos données personnelles**.

Conseils préventifs :

- **Ne partagez jamais des données personnelles avec des inconnus**, ou qui vous sont demandées par courriel, téléphone, SMS ou d'autres services de messagerie.
- **Ne cliquez jamais sur un lien** qui vous a été envoyé d'une **source inconnue**.
- Méfiez-vous de messages ou appels qui vous poussent à réagir vite. **Ne vous laissez jamais mettre sous pression** pour effectuer un paiement ou transmettre vos données, et prenez toujours le temps de remettre en question de telles sollicitations.
- **Contrôlez toujours si le message s'adresse à vous personnellement**, respectivement, s'il contient des **fautes** ou des **traductions erronées**.
- Sachez que des organisations et entreprises sérieuses ne vous demandent jamais d'envoyer des données personnelles via courriel ou SMS.

Si la provenance d'un message ou d'un appel n'est pas claire, et/ou en cas de doute, prenez d'abord contact avec l'entité concernée par le biais des moyens de communication habituels pour vérifier s'il s'agit d'une arnaque ou pas.

Si vous avez été victime d'une escroquerie, contactez l'un de nos commissariats de police pour porter plainte.





KANNER AN FAMILLENHËLLEF

A.S.B.L

Liewensmëttelpäck fir aarm Familljen a Rumänien an an der Ukrain 1.- 20.11.2026

Gratis Këschte kritt Dir op de Sammelplazen / an de
Kierche vun Ärer Par ab dem 1. November.

D'Këschte mussen all d'selwecht gefëllt sinn, mat follgende
Saachen:

- 1 kg Zocker
- 250 g Kaffi am Pack
- 2x Vitaminbrausetabletten
- 1 kg Miel
- 250 g Bak-Kakao
- Kichelcher
- 1 kg Räis
- Friichtentéi
- Kamellen
- 1 kg Spaghetti
- 500 g Margarine
- 400 g Schockela
- 6 Päck Zoppen
à 4 Telleren
- 2 Fëschkonserven
Chrëscht dagskaart
- 1 kg Schnull
(semoule de blé)

Gitt dës gefëllte Këschte w.e.g. virum **20. November 2026**
op de Sammelplazen of.

Dir hutt awer och d'Méiglechkeet fir Geld op de Sammel-
plazen ofzeginn oder en Don op eise Kont ze maachen, fir
Këschte vun eis fëllen ze loossen (**40 € pro Këscht**).

Zu Ollem sammele mir ausserdeem waarm Kleeder,
Kannerspillsaachen, Vëloen, Babybettercher mat Matrass
a Gedecks, Buggyen a waarm Decken. Villmools Merci!

Paquets de Noël pour familles nécessiteuses en Roumanie et en Ukraine 1-20.11.26

*Cartons gratuits : aux points de collecte / aux églises de votre
paroisse dès le 1^{er} novembre.*

*Les paquets doivent être identiques et contenir les aliments
suivants :*

- 1 kg sucre
- 250 g café (paquet)
- 2 comprimés effervescents
de vitamines
- 1 kg farine
- 250 g cacao nature
- biscuits
- 1 kg riz
- tisane aux fruits
- bonbons
- 1 kg spaghetti
- 500 g margarine
- 400 g de chocolat
- 1 kg de semoule de blé
- 2 conserves de poisson
- carte de Noël
- 6 sachets de soupe
déshydratés à 4 assiettes

*Veillez s.v.p. remettre ces cartons remplis aux points de
collecte avant le 20 novembre 2026.*

*Vous avez aussi la possibilité de donner de l'argent aux points
de collecte ou de faire un don sur notre compte pour remplir
des cartons par nos soins (**40 € par carton**).*

*À Olm, nous collectons aussi : vêtements chauds, jouets,
vélos, lits de bébé avec matelas et literie, poussettes et cou-
vertures chaudes. Merci beaucoup!*

CCPLLULL

IBAN LU61 1111 7038 8755 0000

KANNER AN FAMILLENHËLLEF A.S.B.L.

Sammelplazen/ points de collecte: 1.11.-20.11.2026

Kehlen: Marthe Biver 23, Schaarfeneck Tel. 621 290 104

Keispelt: Odile Kisch 43, rue de Kehlen Tel. 621 318 379

Nospelt: Georgette Reichling, 7, rue d'Olm Tel. 30 02 18

Olm-Village: M.-Jeanne Hilgert 7, rue de Kehlen Tel. 661 309 320

Olm-Cité: Josée Scheller 10, rue Général Patton Tel. 621 178 359

Kanner an Familljenhëllef A.S.B.L

Siège social:

7, rue de Kehlen

L-8394 Olm

Tel. 661 309 320

RCS: F10515



Au Luxembourg

PAS de détecteur de métaux PAS de pêche à l'aimant

sans autorisation du Ministère de la Culture !

Sous peine d'une amende de 500 à 1.000.000 €

In Luxemburg

KEINE Metalldetektion KEIN Magnetfischen

ohne Genehmigung des Kulturministeriums!

Bei Zuwiderhandlung droht eine Geldstrafe von 500 bis 1.000.000 €



Art. 12, loi du 25 février 2022
relative au Patrimoine culturel

<https://legilux.public.lu/eli/etat/leg/loi/2022/02/25/a80/jo>



LE GOUVERNEMENT
DU GRAND-DUCHÉ DE LUXEMBOURG
Ministère de la Culture

INRA | Institut
National de
Recherches
Archéologiques



LËTZEBUERGER ARMÉE



REPRODUKTIONSHÄLLEF

fir wëll Déieren

An eise bebaute Landschaften fënnt eis Wëldfauna ëmmer manner natierlech Plaze fir sech fortzepflanzen. Wéi kënnen mir den Déieren hëllef, sech ze vermehren a gesond Populatiounen ze erhalen?



Huel Stiller & Holz mat Lächer

Haaptsächlech solitär Wëllbeien

Beispill: gëeegent Insektenhoteller *



Doudholz (wat läit oder steet)

Kiewerleken an aner Zersetzer



Sandarium / Sandflächen

Wëllbeien déi am Buedem bréien, verschidde Reptilien



Vullen-haiser

Meesen, Spatzen, Ländecker, Eilen, Spréiwen...



Naschtplattformen

Storchen, grouss Gräifvullen



Fliegermaus-këschtchen

Fliegermausaarten, déi a Beem oder Gebaier wunnen



Natierlechen oder ugeluechte Weier

Amphibien, Libellen



*

Net all Insektenhoteller si gëeegent

Vill Insektenhoteller aus dem Handel entspreche net ganz de Besoine vun eise wëllen Aarten.

D'Huelraum sollten déi richteg Gréisst hunn, propper a dréche sinn a mat gëeegenten natierleche Materialie gemaach sinn.



Natierlech Liewensraum virun allem!

Dës Hëllef ersetzen keng wäertvoll natierlech Liewensraum. D'Präsenz vun heemesche Planzen a vu „wëllen“ Zone bleift entscheidend, fir datt d'Aarte genuch Nahrung, Material a Rou fannen.



Heemesch Hecken



Blummen-wiesen



Reduzéiert Méien



Al Beem



ebli.lu / info@ebli.lu

Just e Koup Steng?

**Et ass och e Refuge
fir vill Déierenaarten!**



Wéi leet een en naturfrëndleche Steekoup un?



Wielt eng roueg
a sonnig Plaz,
ëmgi vu Gréngs.



Benotzt lokal Steng a
verschiddene Gréissten an
onreegelméisseg Formen.



D'Steng locker opschichten,
sou datt vill Huelräim
entstinn.



Net ze vill "opraumen":
Blieder a wëll Planze
sinn nützlich.

Gutt Beispiller:



DRÉCHEMAUER

Souwuel schéi wéi och praktesch:
grenzt e Beräich of a bitt
villen Aarten eng Stopp.



NATURSTEEKOUP

Onopfälleg an einfach,
awer effikass: bitt Schutz
a fërdert d'Biodiversitéit.



SCHOTTERGAART

Eng glat, waarm, dréchen a steril
Uewerfläch. Keen Habitat,
kee Schutz, kee Liewen.



Loosst eis dës Refugen erhalen!
D'Steng net beweegen, mee ronderëm goen.

*Dat ass keen
naturfrëndleche
Steekoup!*




UMBRELLA PROJET AM FOKUS

Chaos am Märcheland begeeschtet Grouss & Kleng

D'LEADER Region Zentrum Westen freet sech, iech dëse Mini-Projet am Kader vum *Umbrella Projet Kultur & Fräizäit* virzestellen.



Mam *Umbrella Projet* gi kleng, benevole Initiativen, déi d'kulturellt an d'Fräizäit Liewen an eise Gemenge stäerken ënnerstëtzt. Mat enger finanzieller Ënnerstëtzung vu bis zu 4.000 € kréien engagéiert Veräiner an Organisatiounen d'Méiglechkeet, kreativ Iddien op eng einfach an onbürokratesch Aart a Weis ëmzesetzen. D'Zil ass et, d'Liewensqualitéit an der Region ze verbesseren an d'Zesummeliewen aktiv ze fërderen.



KANNER OP D'BÛN!

Ee vun dëse Projeten ass de Kannertheater *Chaos am Märcheland*, dee vum Veräin *Rido85* organiséiert gouf.

Mam Projet huet de Veräi fir d'éischte Kéier eng Theaterproduktioun speziell vu Kanner fir Kanner op d'Bee gestallt. Iwwer e puer Wochen hunn **10 Kanner** zesumme mat der Regisseurin *Annette Wagner* geprouft, Rollen ageübt an d'Stéck mat vill Begeescherung op d'Bün bruecht. Déi fantasievoll Bün gouf dobäi zesumme mat de Kanner vum *Romaine Neuen* gestalt, déi domat e weidere kreative Bestanddeel zum Projet bäigedroen huet.

E MÄRCHENHAFT MODERNT STÉCK

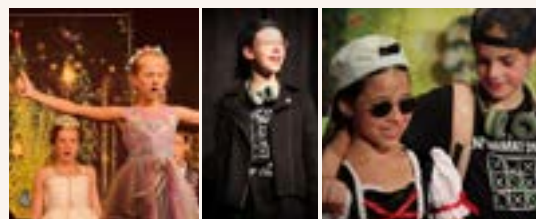
D'Theaterstéck *Chaos am Märcheland*, dat vum Veräi selwer iwwersat an adaptéiert gouf, erzielt op eng spilleresch Manéier d'Geschicht vun traditionelle Märchefiguren, déi sech an enger moderner Welt mat Smartphones an Tablets erëmfannen. Humor, Fantasie an eng flott Portioun Kreativitéit hunn dofir gesuergt, datt d'Publikum vun Ufank bis Enn mat op d'Rees geholl gouf.

E GROUSSE SUCCÈS!

Déi zwou Virstellungen am *Hispic* zu Klengbetten waren e grouse Succès. Schonn d'Samschdesvirstellung war bal ausverkauft, während Sonndes souguer komplett ausverkauft war. De grouse Publikumserfolg huet gewisen, wéi grouss den Intressi un dëser Initiativ war. De Succès ass esouguer nach e Schrëtt weidergaangen: E puer Deeg no de Virstellung kruten d'Kanner d'Méiglechkeet, d'Stéck nach zweemol virun dräi Schouklasse aus der Gemeng op d'Bün ze bréngen an esou nach méi jonke Spectateuren eng Freed ze maachen.

MÉI WÉI NËMMEN THEATER

Nieft de gelongene Virstellungen huet de Projet de Kanner och wäertvoll Erfarunge mat op de Wee ginn. Si konnten hiert Selbstvertrauen, hir Kreativitéit, hiren Teamgeescht an hir Freed um Theater entwéckelen an hunn dobäi gewisen, wéi vill Talent an Engagement an hinne stécht.



© Rido85

OP EE BLÉCK

Theater *Chaos am Märcheland*

10 jonk Schauspieler*innen



2 öffentlech Virstellungen



2 zousätzlech Opféierunge fir 3 Schouklasse



Hispic zu Klengbetten & Schoul Stengefort


Rido85 asbl ënnerstëtzt vum LEADER
 Zentrum Westen

Dëse Projet ass e schéint Beispill dofir, wéi fräiwëllegt Engagement, Kreativitéit an Zesammenhalt d'Kultur an eiser Region beräichert. Genee esou Initiative sollen d'*Umbrella Projet* ënnerstëtzen an encouragéieren.

Mir gratuléieren dem Veräi Rido85 ganz häerzlech zu deem grouse Succès a soen och de Kanner Merci, déi dëse flotte Projet méiglech gemaach hunn.



“Et war immens schéin ze gesinn, wéi d'Kanner vu Prouf zu Prouf méi Selbstvertrauen entwéckelt an d'Freed um Theater entdeckt hunn. Besonnesch schéi war et fir eis, als Theaterveräin de Kannertheater an eis Gemeng bruecht ze hunn. A mir mengen, dass mir grouss a kleng Häerzer erreeche konnten.”



- Rido85

Kanner- a Familljenhëllef a.s.b.l. Schoulsak-Aktioun 2026

Merci!



E grouse Merci un all déi, déi bei der Schoulsak-Aktioun fir Osteuropa matgemaach hunn

Ee Camion mat 602 gefëllte Schoulsäck, 16 Këschte mat Schoulmaterial, 54 Schoulbänke mat Still, 76 Still fir Grondschoulkanner, Spillsaachen, Vëloen, Kleeder, Schung, Babysaachen, Decken asw. ass dëst Joer an Albanien an d'Gemeng Maliq gefuer a gutt do ukomm. Vun der Kanner- a Familljenhëllef waren d'Jeanne an de Jerry Hilgert op der Plaz, fir beim Verdeelen ze hëllef. Villmools Merci fir all materiell a finanziell Donen!



Un grand Merci à toutes les personnes qui ont participé à l'action pour l'Europe de l'Est

Un grand Merci à toutes les personnes qui ont participé à l'action pour l'Europe de l'Est. Un camion avec 602 cartables remplis, 16 cartons avec du matériel scolaire, 54 bancs d'école avec des chaises, 76 chaises pour des élèves d'école primaire, jouets, vélos, vêtements, souliers, articles pour bébés, couvertures etc. est parti pour la commune de Maliq en Albanie et y est bien arrivé. Deux membres de l'association, Jeanne et Jerry Hilgert, étaient sur place pour aider à la distribution. Merci de tout cœur pour vos dons généreux!



Siège social:

7, rue de Kehlen – L-8394 Olm – Tel.: 661 309 320



Visitt vum Naturschutzprojet „Brichel“

De Site, dee vum Naturschutzsyndikat SICONA virun ca. siwe Joer ugeluecht ginn ass, läit am Natura 2000-Gebitt Mamer- Äischdall op sandegem Buedem an trëfft hei op Waasser. Zu Lëtzebuerg si sandeg Flächen, déi brooch leien, an déi fir Naturschutzprojeten zur Verfügung stinn, zimmlech rar. Sou, wéi eis Zilaart, fir déi sech de SICONA hei am Gebitt engagéiert.

DÉI KLENG MOUK

Déi Kleng Mouk (de. Kreuzkröte, fr. Crapaud calamite) ass un hire gréngen Aen a giel-gréngen Sträif iwwer de Réck gutt ze erkennen an ass e Spezialist, wat de Liewensraum ugeet. Et ass dofir wichteg ideal Conditionen fir déi Kleng Mouk ze schafen. Si brauch z. B. flaach a gutt besonnte Gewässer, stengegen a sandege Buedem am Ëmfeld vum Weier als oppenen Land-liewensraum. Zu Lëtzebuerg ginn et aktuell just nach dräi Plaze, wou dës Amphibienart iwwerhaapt nach virkennt. D'Hoffnung ass zukünfteg zu Kielen eng nei Populatioun vun dëser rarer Mouk ze kréien.

ËMSETZUNG & GESTIOUN

Fir dëst Zil ze erreeche sinn hei zwee Weieren ugeluecht ginn. Deen éischte Weier ass virun allem als Opfangbecke fir d'Närstoffer aus den ugrenzende Flächen ugeluecht ginn. Deen zweete Weier ass méi grouss, a vun dësem soll virun allem déi Kleng Mouk profitéieren. Bei Staarkreen bitt dës Fläch och ee Waasserspäicher, deem d'Waasser lues a lues duerch Versickeren duerch de Sand rëm ofgëtt. Ee Gruef verbënnt déi zwee Weiere. Mam Buedem, dee fir d'Uleeë vun de Weieren erausgeholl ginn ass, ass hannert dem zweete Weier ee Wall gebaut ginn, wouduerch de Site bei Staarkreen nach méi Waasser zeréckhale kann. D'Fläch ronderëm d'Weiere gëtt duerch d'Wanderschofsbeweedung fräigehalen. Fir de méi speziellen Entretien gräife Mataarbechter vum SICONA an. Dëst ass wichteg, well déi Kleng Mouk op niddreg Vegetatioun ugewisen ass. Op der Fläch selwer sinn och Mikrostrukture wéi Steekéip an Doutholzkeip ugeluecht ginn. An Zukunft ass virgesinn dës Strukturen weider auszubauen, fir och der Zauneidechs e gëeegente Liewensraum ze bidden.

D'Entwécklung gëtt wëssenschaftlech mat engem Monitoring vum Service scientifique beim SICONA begleet. Am Kader vum Naturpakt kritt d'Gemeng fir dës Natur- an Aarteschutzprojet Punkten ugerechent. Eng Win-Win-Situatioun fir eis all, net nëmmen fir déi seelen Kleng Mouk.

Weider Informationen [sicona.lu](https://www.sicona.lu)

Den Naturschutzsyndikat SICONA setzt sech aus 44 Membersgemengen am Zentrum a Süd-Weste vum Land zesummen. Zil ass déi lokal Biodiversitéit ze erhalen. Den Entretien an d'Renaturéierung vu Liewensraim si Schwéierpunkt vun der Aarbecht fir den Naturschutz.



Visitt vum Projet mam Naturpakt-Team aus der Gemeng Kielen



Déi Kleng Mouk: eng seelen Amphibienart



Weieren um „Brichel“ bidden ideale Liewensraum fir déi Kleng Mouk



Kontakt / Contact

SICONA –
Naturschutzsyndikat
12, rue de Capellen
L-8393 OLM
Tel.: 26 3036 25
administration@sicona.lu
[sicona.lu](https://www.sicona.lu)



Helfen Sie mit! *Participez et contribuez !*



Helfen Sie beim Arten- und Biotopschutz in Ihrer Gemeinde!

Blumenwiesen sind ein Hingucker für Jedermann. Naturnahe Weiher bieten zahlreichen Amphibien, Wasservögeln und aquatischen Pflanzen ein Zuhause. Streuobstwiesen sind für Fledermäuse und den Steinkauz unverzichtbar. All diese Lebensräume sind bedeutende Nahrungsquellen und Rückzugsorte für zahlreiche Insekten und andere Tiere.

Um diese Lebensräume zu erhalten, ist eine angepasste, extensive Bewirtschaftung notwendig. Da sie immer seltener werden, ist eine Wiederherstellung dringend erforderlich. Staatliche Förderprogramme wie der „Klimabonus Mouer a Wiss“ unterstützen diese Bemühungen.

Sie möchten zur Erhaltung unserer heimischen Pflanzen- und Tierwelt beitragen und besitzen ein Grundstück, das Sie dem Naturschutz zur Verfügung stellen möchten?

Das Naturschutzsyndikat SICONA kann Ihnen mit der Finanzierung durch Ihre Gemeinde und des Umweltministeriums kostenlos eine artenreiche Blumenwiese, ein naturnahes Gewässer oder eine Streuobstwiese in der Grünzone anlegen. Melden Sie sich gerne bei uns per E-Mail oder Telefon: administration@sicona.lu - 26 30 36 25

Weitere Informationen auf sicona.lu

Das Naturschutzsyndikat SICONA besteht aus 44 Mitgliedsgemeinden im Südwesten und Zentrum Luxemburgs. Ziel von SICONA ist die Erhaltung der heimischen Biodiversität. Pflegearbeiten und Renaturierungen von naturnahen Lebensräumen sind Schwerpunkte der Arbeit von SICONA.



Participez à la protection des espèces et biotopes dans votre commune !

Les prairies fleuries sont de véritables petits paradis et les zones humides constituent des habitats précieux pour les amphibiens, oiseaux et plantes aquatiques. Par ailleurs, les vergers sont essentiels pour les chauves-souris et chouettes chevêches. Tous ces habitats constituent des sources de nourriture et abris pour de nombreux insectes et autres animaux.

Une exploitation adéquate et extensive est indispensable à la préservation de ces habitats qui sont de plus en plus rares et dont la renaturation est une urgence. Les programmes d'aides publics, tel que « Klimabonus Mouer a Wiss », encouragent ces efforts.

Vous souhaitez vous engager pour la sauvegarde de nos plantes et animaux indigènes et vous êtes propriétaire d'une surface que vous aimeriez mettre à disposition de la protection de la nature ?

Le Syndicat intercommunal pour la conservation de la nature SICONA peut vous aménager gratuitement avec l'aide financière de votre commune et du ministère de l'Environnement, du Climat et de la Biodiversité une prairie fleurie, un plan d'eau naturel ou un verger en zone verte. Contactez-nous par courriel ou par téléphone: administration@sicona.lu - 26 30 36 25

Plus d'info sur sicona.lu

Le Syndicat intercommunal pour la conservation de la nature SICONA regroupe 44 communes membres situées au sud-ouest et centre du Luxembourg. L'objectif consiste à préserver la biodiversité locale. Les travaux d'entretien et la renaturation d'habitats naturels sont au cœur du travail de SICONA.



Studienreise der „Trekkerfrënn Nouspelt“ nach Meckenbeuren/Bodensee



Vom 21. bis zum 23. August 2026 organisierten die „Trekkerfrënn Nouspelt“ eine dreitägige Studienreise nach Meckenbeuren und an den Bodensee. Am Freitagmorgen startete die Gruppe in Keispelt in Richtung Friedrichshafen. Nach der Überfahrt mit der Fähre auf die Schweizer Seite stand eine Besichtigung der Werft der Schweizerischen Bodensee-Schiffahrt auf dem Programm. Anschließend ging es weiter nach Meckenbeuren, wo der Abend beim traditionellen Weinfest gemütlich ausklang.

Am Samstag besichtigte die Gruppe die Meckatzter Brauerei in Heimenkirch. Nach einer interessanten Führung durfte natürlich auch eine Bierverkostung nicht fehlen. Nach dem gemeinsamen Mittagessen ging es zurück nach Friedrichshafen. Dort stand der Nachmittag zur freien Verfügung. Mit Mietbooten konnten die Teilnehmer den Bodensee erkunden und einige gesellige Stunden auf dem Wasser verbringen. Am Abend traf sich die Gruppe wieder beim traditionellen Weinfest in Meckenbeuren.

Zum Abschluss der Reise nahm die Gruppe am Sonntag an einem Gottesdienst im Festzelt teil. Anschließend ließ man die Reise bei einem gemütlichen Frühschoppen ausklingen, bevor die Heimreise nach Keispelt angetreten wurde.



L'ABC

du tri des déchets au Luxembourg

En triant correctement nos déchets à la maison, nous favorisons le recyclage et la réutilisation de matériaux. Nous économisons ainsi de l'énergie, de l'eau et des matières premières et réduisons nos émissions de CO₂.

➤ Pour plus d'informations sur la gestion des déchets dans ta région, contacte ta commune.

PAPIER

- ✓ Journaux, magazines, catalogues et livres
- ✓ Emballages en papier
- ✓ Cahiers et blocs-notes sans reliure à spirale
- ✓ Papier d'écriture et d'impression
- ✓ Enveloppes en papier

- ✗ Papier très sale ou gras
- ✗ Emballages jetables avec revêtement plastique
- ✗ Emballages composites
- ✗ Boîtes de lait et de jus de fruits
- ✗ Serviettes en papier et lingettes humides
- ✗ Papier peint



EMBALLAGES PLASTIQUES, MÉTALLIQUES & CARTONS À BOISSONS (SAC BLEU)

- ✓ Bouteilles et flacons en plastique
- ✓ Emballages métalliques
- ✓ Boîtes de lait et de jus de fruits
- ✓ Pots, gobelets et barquettes en plastique
- ✓ Films et sacs en plastique

- ✗ Polystyrène expansé
- ✗ Bombes aérosols
- ✗ Emballages composites
- ✗ Capsules de café
- ✗ Produits en plastique et en métal qui ne sont pas des emballages
- ✗ Papier et carton
- ✗ Emballages pour médicaments, seringues et baxters
- ✗ Emballages en plastique noir
- ✗ Emballages avec symbole SGH (sauf symbole avec point d'exclamation)



➤ www.valorlux.lu

VALORLUX THE CHANGE

VERRE

- ✓ Bouteilles en verre sans bouchon
- ✓ Récipients en verre sans couvercle
- ✓ Bocaux en verre



- ✗ Fenêtres et miroirs
- ✗ Ampoules, lampes et autres sources lumineuses
- ✗ Porcelaine et céramique
- ✗ Borosilicate

DÉCHETS DANGEREUX & DÉCHETS PROBLÉMATIQUES

Au Luxembourg, la SuperDrecksKëscht® collecte les produits nocifs provenant des ménages privés.

➤ www.sdk.lu



- ✓ Huiles usagées et carburants
- ✓ Piles et accumulateurs
- ✓ Récipients portant des symboles de danger
- ✓ Supports de données
- ✓ Engrais et produits phytosanitaires
- ✓ Bouteilles de gaz comprimé
- ✓ Peintures et vernis
- ✓ Lampes LED et néons
- ✓ Solvants et produits chimiques
- ✓ Médicaments, produits cosmétiques et déchets médicaux
- ✓ Produits de nettoyage
- ✓ Bombes aérosols
- ✓ Huiles et graisses alimentaires
- ✓ Cartouches de toner et d'encre



➤ Plus d'infos sur les piles et les accumulateurs sur : www.ecobatterien.lu

ecobatterien
association sans but lucratif

DÉCHETS ORGANIQUES

- ✓ Déchets de cuisine
- ✓ Restes de repas
- ✓ Restes de café et de thé
- ✓ Déchets de jardin, herbe, restes de plantes et fleurs
- ✓ Sacs en papier et papier journal utilisés pour emballer les déchets bio



- ✗ Graisses et huiles
- ✗ Cendres, charbon, balayures, sacs d'aspirateur et mégots de cigarettes
- ✗ Emballages plastiques et autres plastiques biodégradables
- ✗ Serviettes de table et mouchoirs en papier
- ✗ Litière pour chats et couches bébé

DÉCHETS ÉLECTRONIQUES & ÉLECTRIQUES

Ces déchets sont collectés par la SuperDrecksKëscht®, les communes, les centres de ressources et les commerces.

- ✓ Gros électroménager
- ✓ Réfrigérateurs, climatiseurs ou radiateurs à huile
- ✓ Petits appareils ménagers
- ✓ Écrans, ordinateurs, téléphones portables et smartphones

- ✗ Ampoules à incandescence
- ✗ Piles

➤ www.ressources.lu
ecotrel
association sans but lucratif



DÉCHETS ENCOMBRANTS

Il s'agit de grands objets ménagers qui, en raison de leur taille, ne peuvent pas être déposés dans les poubelles habituelles : Meubles, matelas, tapis, etc. Ils sont souvent collectés par les communes ou peuvent être déposés aux centres de ressources.



➤ www.emwelt.lu



Orientation, formation, travail

Pas de travail ? Pas d'apprentissage ?



Elisa Spada
Coach

La **commune de Kehlen** soutient les jeunes, en partenariat avec **Youth & Work**, dans leur parcours vers une formation, emploi ou vers une orientation.

Cette offre s'adresse aux jeunes de 16-29 ans et est gratuite, confidentielle et volontaire.

Lorsque l'école est source de stress, que les problèmes familiaux ou entre copins pèsent ou que l'orientation fait défaut, l'entrée dans la vie professionnelle peut vite devenir difficile. Beaucoup de jeunes connaissent la spirale frustrante des candidatures sans réponse, du manque d'expérience et du sentiment de ne pas avancer.

C'est là qu'intervient Youth & Work : un coaching personnalisé, un accompagnement sur mesure et des contacts avec des entreprises et institutions ouvrent de nouvelles opportunités. Même après une période de chômage, il est possible de rebondir. Chaque année, des centaines de jeunes bénéficient de ce soutien, plus de 3 800 au total.

👉 **Curieux ?**

Tu veux en savoir plus ?

Viens nous rencontrer sans engagement.

Demande d'un rdv :

Elisa Spada

**15, rue de Mamer
L-8280 Kehlen**

elisa.spada@youth-and-work.lu

T 621 980 031 ou T 26 62 11 41

www.youth-and-work.lu



59 Rettungspunkten am Gréngewald



Am Gréngewald sinn elo insgesamt 59 Rettungspunkten ze fannen. No-deems 2016 déi éischt néng Punkten installéiert goufen, sinn der elo 50 weider dobäikomm. Domat ass de Projet op der 2.500 Hektar grousser Bëschräich ofgeschloss.

D'Rettungspunkte leien op markanten a gutt zougängleche Plazen a kënnen am Noutfall als Orientéierungshëllef fir eng Persoun an Nout déngen. Beim Noutruff kann een d'Nummer vum Rettungspunkt, zum Beispill NA001, un d'112-Noutfallzentral weiderginn. Dës Informatioun hëlleft dem Service de secours, an wann néideg, och dem Brand- a Katastropheschutz, den Asazuert méi séier ze lokaliséieren.

D'Punkte sinn och an der Smartphone-App „Hilfe im Wald“ integréiert. Iwwert d'App kann den nächst geleeëne Rettungspunkt fonnt ginn. Zil ass et, d'Hëllefsléschung am Noutfall méi séier an effizient ze maachen.

Méi Informatiounen fannt Dir op:

<https://bit.ly/4i6omXx>



Gaart an Heem Keespelt-Meespelt 6.000 Euro für zwei soziale Organisationen



© Gaart an Heem Keespelt-Meespelt

Im Rahmen einer kleinen Feierstunde, welche in den Räumlichkeiten des „Centre Social“ in Keispelt stattfand, überreichten die Verantwortlichen der lokalen Sektion des C.T.F. jeweils einen Scheck in Höhe von 3.000 Euro an die „KANNER STÄMM“, vertreten durch Frau Amélie Sadowski, und an Herrn Marc Mathékowitsch, Präsident der ROT-KREUZ Sektion der Gemeinde Kehlen.

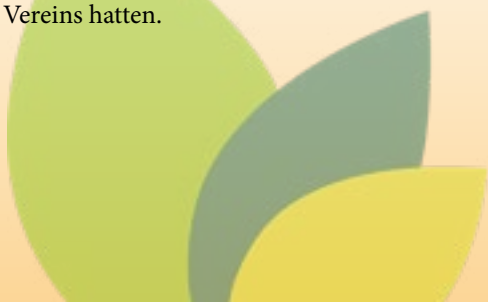
In seiner Ansprache dankte Präsident Guy Scholtes allen die zum guten Gelingen des „Quetschefest 2025“ und des erfolgreichen „Chrëschtmaart 2025“ in Kehlen beigetragen haben. Er unterstrich den sozialen Charakter dieser beiden Feste. Einziges Ziel für den C.T.F. sei die finanzielle Unterstützung sozialer, karitativer oder kultureller Organisationen.

Ganz besonders erwähnte er die hervorragenden handwerklichen und künstlerischen Bastelarbeiten der Damen der „Basteléquipe“, die mit ihren herrlichen Weihnachtskränzen und Dekorationen während des Weihnachtsmarktes in Kehlen den wesentlichen Anteil am finanziellen Erfolg des Vereins hatten.

Frau Sadowski bedankte sich herzlich für diese noble Geste und verwies in einem ausführlichen Beitrag auf die Aufgaben der „KANNER STÄMM“, seit fünf Jahren ein neuer Dienst der Vereinigung „Stämm vun der Strooss“. Waren die angebotenen Aktivitäten lange Zeit fast ausschließlich auf Erwachsene ausgerichtet, markiert das Jahr 2021 einen Wendepunkt. Durch die Einführung der „Kanner Stämm“ kann die Vereinigung „Stämm vun der Strooss“ nun auch Kindern Hilfe leisten und unterstützt Kinder und Familien in sozialen Notlagen.

Herr Mathékowitsch bedankte sich ebenfalls ganz herzlich und wies auf die vielen Aufgaben des Roten Kreuzes hin. In den aktuellen schwierigen Zeiten sei das Rote Kreuz an vielen Orten gefordert und es sei wichtig und erforderlich alles Menschenmögliche zu tun, um den Menschen in ihrer Not zu helfen und beizustehen. Des Weiteren dankte er dem C.T.F. für diese unverhoffte noble Geste, da die lokale Rot-Kreuz Sektion Kehlen dieses Jahr ihren 30. Geburtstag feiert.

Im Namen der Gemeindeverwaltung beglückwünschte Rat Guy Breden alle Beteiligten zum großartigen Erfolg und dankte der lokalen Sektion des C.T.F. für diese uneigennützigen Initiativen und ihren unentgeltlichen Einsatz.





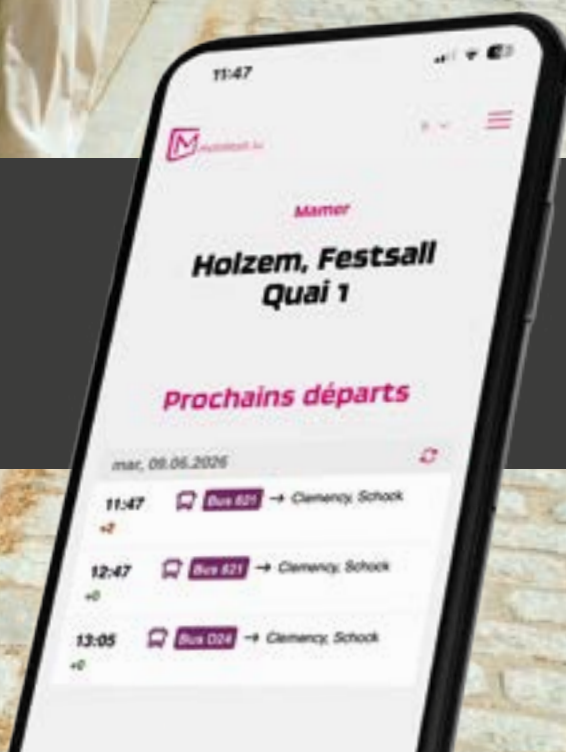
Arrêt
"Festsall"



Le prochain départ ? Scannez le code QR !



LE GOUVERNEMENT
DU GRAND-DUCHÉ DE LUXEMBOURG
Ministère de la Mobilité
et des Travaux publics
Administration des transports publics



MOIEN!

MIR SINN D'JUGENDHAUS
VUN DER GEMENG
KIELEN! (JUKI)

Text JUKI asbl



HEY!
ECH SINN DE PATRICK

November

03.11.26	SnowWorld	14:00 - 20:00	35 €
05.11.26	Billard-Tournéier am JUKI zu Kielen	15:00 - 18:00	Gratis
14.11.26	Kino	14:00 - 18:00	10 €
21.11.26	Sport4Lux Padel	14:00 - 18:00	Gratis
27.11.26 & 28.11.26	Mir sinn um Chrëschtmaart zu Kielen 		
28.11.26	Schlittschong	14:00 - 18:00	Gratis

DEZEMBER

05.12.26	Dart-Tournéier am JUKI zu Kielen	15:00 - 18:00	Gratis
12.12.26	Raclette Owend am JUKI zu Ollem	16:00 - 22:00	Gratis
19.12.26	Raclette Owend am JUKI zu Kielen	16:00 - 22:00	Gratis



NOVEMBER / DEZEMBER

11.11.26	Elmen Jam	15:00 - 18:00	Gratis
14.11.26	Zauberworkshop mam Jonn Happy	15:00 - 16:30	Gratis
11.11.26	Irina Concert	19:00 - 21:00	Gratis
11.12.26	Zauberworkshop mam Jonn Happy	15:00 - 16:30	Gratis
11.12.26	Window Color	17:00 - 19:00	Gratis

Dir wëllt ëmmer um neiste Stand si wat esou am Juki leeft, dann zéckt net a klickt Iech duerch d'Säiten op www.juki.lu oder scannt ganz bequeem de QR Code.

Dir fannt eis awer och op de soziale Medien

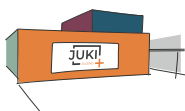


FR: 16-20 & SA: 15-19

**ÖFFNUNGSZÄITEN
WANTERGAART**

ROUSESTROOSS ELMEN
PARKHAUS SORTIE NORD

T. 621 581 868

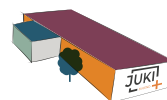


DE/FR: 14-20 & SA: 14-18

**ÖFFNUNGSZÄITEN
JUKI KIELEN**

LIBERATIONSTROOSS
L-8283 KEHLEN

T. 621 247 335



DE/FR: 14-20 & SA: 14-18

**ÖFFNUNGSZÄITEN
JUKI OLLEM**

RUE DE L'INDÉPENDANCE
L-8327 OLM

T. 621 247 424

Les événements dans votre commune

11-12/2026

JOUR	SUJET	LIEU	ORGANISATEUR
MA/DĚ 3.11	Cours de Premiers Secours	Kielen - Centre d'Incendie et de Secours Kielen (59, rue d'Olm)	CIS Kielen en collaboration avec le CGDIS
ME/MĚ 4.11	Cours de Premiers Secours	Kielen - Centre d'Incendie et de Secours Kielen (59, rue d'Olm)	CIS Kielen en collaboration avec le CGDIS
JE/DO 5.11	Éischt-Hëllef-Cours	Kielen - Centre d'Incendie et de Secours Kielen (59, rue d'Olm)	CIS Kielen an Zesummenaarbecht mam CGDIS
VE/FR 6.11	Éischt-Hëllef-Cours	Kielen - Centre d'Incendie et de Secours Kielen (59, rue d'Olm)	CIS Kielen an Zesummenaarbecht mam CGDIS
SA/SA 7.11	De Bicherbus ass an der Gemeng (T5)	Capellen Cité HueseKnäppchen	Nationalbibliothék
DI/SO 8.11	Run for Fun - Cours intermédiaires*	Kielen - Virun der Sportshal	Gemeng Kielen
DI/SO 8.11	Thé dansant mam Jeannot Conter & Gino Tricarico	Ollem Festsall (10, rue de Capellen)	3. Alterskommissioun Kielen
DI/SO 8.11	Hierschtrëppeltour	Kielen	HSV Agility Dogs & More Kielen
DI/SO 8.11	Hämmelsmarsch	Dondel	Musek Keespelt-Meespelt
DI/SO 8.11	Spaghettisfriess	Musekshal Keespelt-Meespelt (35, rue Pierre Dupong)	K.R.E.A. Keespelt-Meespelt
MA/DĚ 10.11	Apprendre à dessiner – Cours de base pour les enfants de 9 à 12 ans ****	Elmen/Olm - Maison pour Tous (4, Groussgaass)	Irina Chireu
ME/MĚ 11.11	Neurosport***	Kielen - Musekssall (8, rue du Centre)	Gemeng Kielen
ME/MĚ 11.11	Sproochecafé op Lëtzebuergesch	Elmen/Olm - Maison pour Tous (4, Groussgaass)	MyElmen a.s.b.l.
ME/MĚ 11.11	Run for Fun - Cours débutants *	Kielen - Virun der Sportshal	Gemeng Kielen
VE/FR - MA/DĚ 13 - 17.11	Kielener Kiermes	Kielen Op der Gemengeplaz	Gemeng Kielen
SA/SA 14.11	Gymnastique pour bébés & enfants**	Kielen Hall sportif (rue de la Libération)	Commission consultative communale de la famille et de l'égalité des chances & Commission consultative communale des sports
SA/SA 14.11	Hämmelsmarsch	Kielen	Fanfare Kielen
SA/SA 14.11	Kniddelowend	Ollem Festsall (10, rue de Capellen)	Amicale CIS Kielen
DI/SO 15.11	Run for Fun*	Kielen - Virun der Sportshal (rue de la Libération)	Gemeng Kielen
JE/DO 19.11	De Bicherbus ass an der Gemeng (T13)	Kielen Busarrêt Primärschoul	Nationalbibliothék
DI/SO 22.11	Hämmelsmarsch	Ollem & Elmen	Fanfare Kielen
DI/SO 22.11	Internationale Männerdag - Beer Tasting	Kielen - Musekssall (8, rue du Centre)	Familljen- a Chancëgläichheetskommisioun

JOUR	SUJET	LIEU	ORGANISATEUR
MA/DË 24.11	Chez Nous - Café citoyen mobile	Elmen/Olm - Maison pour Tous (4, Groussgaass)	Commune de Kielen & Chez nous café citoyen mobile asbl
VE/FR - SA/SA 27 - 28.11	Jingle & Mingle - Chrëschtmaart	Kielen Beim Stadion Albert Berchem	D'Kommissioun vum interkulturellen Zesummeliewen a Kooperatioun mat de lokale Veräiner
SA/SA 28.11	De Bicherbus ass an der Gemeng (T5)	Capellen Cité Huesecknäppchen	Nationalbibliothék
DI/SO 29.11	Lieder aus der Kulisse. Anna singt sich frei. Katrin muss begleiten.	Ollem - Festsall (10, rue de Capellen)	Familljen- a Chancëgläichheetskommisioun
DI/SO 29.11	Besënnlechen Adventsconcert	Keespelt - an der Kierch	Gesank Keespelt-Meespelt
ME/MË 2.12	Sproochecafé op Lëtzebuergesch	Elmen/Olm - Maison pour Tous (4, Groussgaass)	MyElmen a.s.b.l.
VE/FR - DI/SO 4 - 13.12	Ausstellung: Marco Weiten	Kielen - Galerie bei der Kierch (2, rue de Keispelt)	Galerie bei der Kierch
VE/FR 4.12	Joresofschlossfeier	Kielen	HSV Agility Dogs & More Kielen
SA/SA 5.12	Concert de bienfaisance: Highlands of Hope	Kielen - Musekssall (8, rue du Centre)	Luxembourg Pipe Band
SA/SA 5.12	Verkaf vu Chrëschtbeemercher	Nospelt	Nospelter Buergebrenner
JE/DO 6.12	Concert: T'ass Chrëschttag	Nospelt Op der Kiercheplaz	Chorale Nospelt
ME/MË 9.12	Seniorefeier	Musekshal Keespelt-Meespelt (35, rue Pierre Dupong)	Gemeng Kielen an Zesummenaarbecht mat der 3. Alterskommisioun
JE/DO 10.12	De Bicherbus ass an der Gemeng (T13)	Kielen - Busarrêt Primärschoul	Nationalbibliothék
SA/SA 12.12	Chrëschtfeier	Ollem - Festsall (10, rue de Capellen)	Ollemer Frënn
DI/SO 13.12	Adventsconcert	Kielen - Kierch	Fanfare Kielen & Young People Band Kielen
JE/DO 17.12	Afterwork - Vin chaud	Elmen/Olm - Maison pour Tous (4, Groussgaass)	Maison pour Tous
VE/FR 18.12	Après-Ski Party - AfterWork	Musekshal Keespelt-Meespelt (35, rue Pierre Dupong)	Pompjeesfrënn Keespelt-Meespelt
SA/SA 19.12	Brennereifest	Kielen (13, rue d'Olm)	Frënn vum Brennereimusée
SA/SA 19.12	De Bicherbus ass an der Gemeng (T5)	Capellen Cité Huesecknäppchen	Nationalbibliothék
DI/SO 20.12	Après-Ski Party	Musekshal Keespelt-Meespelt (35, rue Pierre Dupong)	Pompjeesfrënn Keespelt-Meespelt
Lu/MË 21.12	Chrëscht-Tour am Duerf	Keespelt - Meespelt	Musek Keespelt-Meespelt

* Run for Fun - Cours intermédiaires, chaque dimanche (hors vacances scolaires) - Cours débutants, chaque mercredi (hors vacances scolaires)

** Gymnastique pour bébés et enfants, chaque samedi (hors vacances scolaires)

*** Neurosport chaque mercredi (hors vacances scolaires)

**** Apprendre à dessiner - Cours de base pour les enfants de 9 à 12 ans, chaque mardi (hors vacances scolaires)



Scannt mech a fannt all d'Eventer déi an der Gemeng organiséiert ginn.

9.
12.

* Invitatioun Seniorefeier *

Mëttwochs, den 9. Dezember 2026 ab 11:30 Auer invitéiert d'Gemeng Kielen, zesumme mat der Kommissioun vum Drëtten Alter, all d'Matbiergerinnen a Matbierger aus eiser Gemeng, déi nach virum 31. Dezember vun dësem Joer hir 60 Joer kréien, op d'Seniorefeier an d'**Musekshal Keespelt-Meespelt**.

Och d'Partner(innen) ënner 60 Joer si wëllkomm!

Gratis Navetten: Fir d'Hin- an d'Réckrees steet eng Navett zur Verfügung, déi all Uertschafte vun der Gemeng zerwéiert. Den Horaire kritt Dir no der Umeldung zougeschéckt.

Umeldung: bis den 1. Dezember 2026. Schéckt wgl. den ausgefüllte Formulaire zeréck un d'Gemeng Kielen oder scannt de QR-Code.

Mir freeën eis, Iech op dësem flotten Dag begrüessen ze dierfen!

* Invitation fête des seniors *

Mercredi 9 décembre 2026 à partir de 11h30, l'Administration communale de Kehlen, en collaboration avec la Commission consultative communale pour le 3e Âge, invite tous les habitants de la commune qui auront atteint l'âge de 60 ans avant le 31 décembre de cette année à la fête des seniors à la « **Musekshal Keespelt-Meespelt** ».

Les conjoint(e)s de moins de 60 ans sont également les bienvenus !

Navette gratuite : Une navette desservira toutes les localités de la commune pour l'aller et le retour. L'horaire vous sera communiqué après l'inscription.

Inscription : jusqu'au 1^{er} décembre 2026. Merci de retourner le formulaire dûment rempli à l'Administration communale de Kehlen ou via le scan du code QR.

Au plaisir de vous accueillir !

D'Feier fënnt statt an der / La fête aura lieu à la
Musekshal Keespelt-Meespelt
(35, rue Pierre Dupong)

* Umeldungsformular * fir d'Seniorefeier

Numm, Virnumm / Nom, prénom _____

Gebuertsdatum / Date de naissance _____

Virnumm vum Partner(in) / Prénom du conjoint(e) _____

Gebuertsdatum vum Partner(in) / Date de naissance du conjoint(e) _____

Uertschaft / Localité _____

Strooss an Nr. / Rue et n° _____

Navette: ☐ Jo / Oui ☐ Nee / Non

Wgl. zeréckschécken un: / Prière de renvoyer à :

Administration communale de Kehlen - Service Événementiel
15, rue de Mamer, L-8280 Kehlen

E-mail : event@kehlen.lu

* Bulletin d'inscription * pour la fête des seniors

oder scannt de QR Code /
ou scannez le code QR.



Une Commission des loyers

est à votre disposition dans notre commune !

Vous êtes locataire ou propriétaire et vous rencontrez un désaccord concernant une location ?

La Commission des loyers peut vous aider à trouver une solution.

À quoi sert la Commission des loyers ?

La Commission intervient en cas de désaccord entre un propriétaire (bailleur) et un locataire sur certaines questions liées au logement loué.

Son objectif est simple : favoriser le dialogue et aider les deux parties à trouver une solution équitable, dans le respect des droits de chacun.

Elle peut notamment examiner des désaccords concernant :

- le montant du loyer ;
- la fixation ou à la révision du loyer ;
- la répartition de certaines charges locatives, selon les compétences qui lui sont attribuées ;
- les désaccords entre bailleur et locataire relevant de sa compétence.

Pourquoi la saisir ?

En cas de désaccord, la Commission peut vous aider à résoudre le litige sans passer par une procédure judiciaire, souvent coûteuse et longue.

À retenir :

La Commission des loyers vise à favoriser une relation locative équilibrée, en permettant aux propriétaires et aux locataires de faire valoir leurs droits et, lorsque cela est possible, de trouver une solution au différend.

Hier geht's zur deutschen Version



CONTACT :

Toute requête peut être adressée au secrétariat de la Commission des loyers à l'adresse suivante : caroline.pellizzaro@kehlen.lu



OPRUFF UN ALL KËNSCHTLER•INNEN AUS DER GEMENG

HOBBYKËNSCHTLER STELLEN AUS

27. - 29. Mäerz 2027 - Nouspelt

D’Kulturkommissioun an de Comité de Jumelage vun der Gemeng Kielen invitieren all Kënschtler•innen aus der Gemeng, un der internationaler Hobbykënschtlerausstellung deelzehuelen, déi am Kader vun der Emaischen zu Nouspelt organiséiert gëtt.

Loscht matzemaachen?

Scann de QR-Code a schreif dech an.



D’Plaze si begrenzt!



MÊME HORS D'USAGE, VOTRE APPAREIL PEUT ENCORE SERVIR.

RE Pair
Parts



Nous récupérons les pièces
encore fonctionnelles.



Ces pièces servent à réparer
d'autres équipements.



ecotrel
association sans but lucratif
LA GESTION RESPONSABLE DES RESSOURCES



**REPAIR
CAFE** Lëtzebuerg



DONDELANGE
KEHLEN
KEISPELT MEISPELT
NOSPELT OLM

Formulaire

Commande de bois de chauffage Brennholzbestellung

Informations générales / Allgemeine Informationen

Réservé uniquement aux habitants de Kehlen / Quantité maximale de bois disponible : 300 stères

Le bois de chauffage certifié PEFC peut être réservé au prix de **55,00 € hTVA le stère de bois de hêtre** (59,40 € TTC).

Le bois sera empilé **prêt à l'enlèvement** à bord d'un chemin forestier carrossable en **bûches fendues d'un mètre de longueur** ! L'administration communale se réserve le droit d'adapter les commandes au volume des bois disponibles. L'achat de bois de chauffage est limité en principe à un maximum de 12 stères par ménage. Néanmoins, et afin de satisfaire aux nombreuses demandes, les intéressés se verront attribuer dans une première phase que **6 stères par ménage** et uniquement si du bois reste disponible, des quantités supplémentaires seront attribuées au prorata des demandes dépassant les minima accordés.

Passez vos commandes à l'administration communale au « **Service des Finances** » jusqu'au **31 décembre 2026**.

Verkauf ausschließlich an die Einwohner der Gemeinde Kehlen / Maximal verfügbare Holzmenge: 300 Ster

Buchenbrennholz aus dem PEFC-zertifizierten Gemeindewald wird zum Preis von **55,00 € ohne MwSt. pro Raummeter (= Ster)** (59,40 € inklusive MwSt.) nach Vorbestellung hergerichtet.

Das Holz wird **abholbereit** an einem befahrbaren Waldweg aufgeschichtet, **dies in gespaltenen Scheiten von einem Meter Länge!** Die Gemeindeverwaltung behält sich das Recht vor die Bestellungen gegebenenfalls an das verfügbare Holzvolumen anzupassen. Die maximale Bestellmenge liegt normalerweise bei 12 Raummeter (Ster) pro Haushalt der Gemeinde Kehlen. Um jedoch der großen Nachfrage entgegenzuwirken, werden jedem Interessenten in einer ersten Phase **maximal 6 Raummeter (Ster)** zugeteilt und nur falls noch Brennholz übrigbleibt, werden die restlichen Bestände anteilig auf größere Bestellungen aufgeteilt.

Bestellungen sind beim „**Service des Finances**“ der Gemeindeverwaltung **bis zum 31. Dezember 2026** aufzugeben.

Commande de bois de chauffage 2027 / Brennholzbestellung 2027

Nom / Nachname:

Prénom / Vorname:

Adresse / Anschrift:

E-mail:

Tél. / Tel.:

_____ stère de bois de hêtre / Ster Buchenholz

Prière de renvoyer la commande par voie postale ou par courriel à / Die Bestellung bitte per Post oder per E-mail zurücksenden an :

Administration communale de Kehlen

Service des Finances communales

15, rue de Mamer, L-8280 Kehlen

facturation@kehlen.lu

Le formulaire peut être consulté sur notre site web dans la rubrique « Médiathèque » (www.kehlen.lu/mediatheque).

Das Formular kann auf unserer Internetseite in der Rubrik „Mediathek“ eingesehen werden (www.kehlen.lu/mediatheque).

Les informations vous concernant, recueillies sur ce formulaire font l'objet d'un traitement par l'administration concernée afin de mener à bien votre demande. Vous disposez d'un droit d'accès, d'opposition, de rectification de vos données personnelles ainsi que de la faculté de retirer votre consentement conformément au Règlement Général sur la Protection des Données du 25 mai 2018. Vos données personnelles seront conservées pendant dix années.

Gemengerot

vum 18. September 2026

Present: de Buergermeeschter Félix Eischen (CSV) an d'Schäfte Marc Bissen (LSAP) a Max Molitor (LSAP), d'Gemengeconseillere Larry Bonifas (déi gréng), Maryse Frantzen (DP), Cheryl Geschwind (CSV), Nathalie Noesen-Heintz (LSAP), Natacha Koch (CSV), Guy Kohnen (CSV), Patrick Krecké (DP), Claudine Meyer-Deitz (LSAP) a Kevin Urbing (CSV)

Entschëllegt: Guy Breden (CSV), Conseiller

Ufank vun der Sëtzung: 08.30 Auer

All Punkte vum Ordre du Jour goufen eestëmmege uegholl, ausser d'Punkte 5 an 12.

EFFENTLECH SËTZUNG

Den Här Félix Eischen, Buergermeeschter (CSV), begrüsst all d'Membere vum Gemengerot zur Sëtzung vum 18. September 2026. Den Ordre du jour gëtt eestëmmege uegholl. Den Här Guy Breden ass entschëllegt an hëlt net un der haiteger Sëtzung deel. Duerno gëtt d'Madamm Cynthia Hubsch, nei Mataarbechterin am Kommunikatiounsservice, virgestallt.

KOMMUNIKATIONEN

D'Madamm Claudine Meyer-Deitz (LSAP) seet dem Här Buergermeeschter Merci fir d'Wuert. Si informéiert de Gemengerot, datt d'Sekretärin vum ZARO, d'Madamm Mireille Schmit, Sekretärin vun der Gemeng Garnech, ersat gëtt duerch den Här Alex Folscheid, Sekretär vun der Gemeng Stengefort, an datt den Tresorier, den Här Serge Harles, Receveur vun der Gemeng Kielen, och ersat gëtt duerch d'Madamm Janine Mendes, vun der Gemeng Kielen.

Den Här Marc Bissen (LSAP) informéiert, datt de ganze Gemengerot invitéiert ass op d'Aweierung vun der neier Annexe vum SICONA-Gebai zu Ollem, den nächsten Donneschdeg, de 24. September 2026 um 15:00 Auer.

Den Här Félix Eischen, Buergermeeschter (CSV), präziséiert, datt d'Gemeng eng weider Versammlung um Transportministère weinst dem Contournement den 29. September 2026 um 16:30 Auer huet, wou et dann ëm den Tracé wäert goen.

De Buergermeeschter informéiert weider, datt op de sozialen Netzwierker Publikatioune mat Fotoe vum Kierfecht „Op Schéimerech“ zu Kielen ze gesi sinn. Dobäi steet: „D'Schanke vun eise léiwe Verstuewenen fléie weider an de 'Bauschutt'“. D'Gemeng Kielen weist dës diffaméierend Ausso vehement zeréck a wäert sech dogéint wieren. De Buergermeeschter erkläert, datt Schanken, déi beim Opmaache vun engem Graf fonnt ginn, an eng Këscht geluecht an duerno nees begruewe ginn.

Den Här Félix Eischen deelt dem Gemengerot mat, datt de Fierschter sech beim Schäfferot presentéiert huet, nodeems säin Trakter am Summer gebrannt hat. Den Trakter huet am Bësch bei Mulchaarbechte Feier gefaangen. Glécklecherweis ass dat op enger Plaz geschitt, wou d'Feier sech net weider ausbreede konnt. D'Gemeng Kielen a Koplescht musen deemno en neien Trakter kafen.

De Buergermeeschter präziséiert, datt e puer Pompjeeë vum CIS-Kielen an d'Belsch gefuer sinn, fir bei de Läschaarbechte vun de Bränn ze hëllefen. Hien ënnersträicht hiren Asaz an hire Courage ënner schwierige Konditiounen a schwätzt hinnen säin opriichtege Merci aus. Gläichzäiteg dréckt hien hinnen säin déiwe Respekt fir déi geleeschten Aarbecht aus. D'Gemeng wäert hinnen och bei enger passender Geleeënheet eenzel Merci soen.

1. Compromis / Akten

1.1. Compromis an zousätzleche Kredit fir de Kaf vu Parzelle geleeën um Uert „Oesselbirchen“ (eestëmmege Vott)

Bei dësem Punkt handelt et sech ëm e Compromis fir de Kaf vu Parzelle mat der Bezeichnung „Wiss“, déi um Uert „Oesselbirchen“ zu Kielen leien. D'Gemeng keeft Parzelle mat enger Gesamtfläch vu 64,31 Ar fir e Präis vun 1.950.000 Euro. Dëse Kaf geschitt am effentlechen Interessi, well déi kaaft Fläche sollen d'Méiglechkeete fir eng zukünfteg Erweiderung vum Schoulcampus op mëttel- a laangfristeg Siicht ofsécheren. De Gemengerot approvüiert dee genannte Compromis.

1.2. Compromis fir de Kaf vun enger Parzell um Uert „Rue de Kopstal“ zu Kielen (eestëmmege Vott)

Bei dësem Punkt vum Ordre du jour handelt et sech ëm e Compromis fir de Kaf vun enger Parzell mat der Bezeichnung „Strooss“, déi um Uert „Rue de Kopstal“ zu Kielen läit. D'Gemeng keeft eng Parzell mat enger Fläch vun 0,60 Ar fir e Präis vu 600,00 Euro. Dëse Kaf fënnt am Kader vun der Regulariséierung

vun den néidegen Emprisen am Zesammenhang mam Reamenagement vun der Rue de Kopstal zu Kielen statt. De Gemengerot approvüiert dee genannte Compromis.

1.3. Compromis fir de Kaf vun enger Parzell um Uert „Rue de Kopstal“ zu Kielen (eestëmmege Vott)

Am Kader vun dësem Punkt ass de Gemengerot opgeruff, sech zu engem Compromis fir de Kaf vun enger Parzell mat der Bezeichnung „Strooss“, déi um Uert „Rue de Kopstal“ zu Kielen läit, auszesprechen. D'Parzell mat enger Fläch vun 0,36 Ar gëtt vun der Gemeng fir e Montant vun 360,00 Euro kaf. Dëse Kaf déngt der Regulariséierung vun den néidegen Emprisen am Kader vum Reamenagement vun der Rue de Kopstal zu Kielen. De Gemengerot approvüiert dee genannte Compromis.

1.4. Compromis fir de Kaf vun enger Parzell um Uert „Rue de Kopstal“ zu Meespelt (eestëmmege Vott)

De Compromis, deem dem Gemengerot virläit, betrëfft de Kaf vun enger Parzell mat der Bezeichnung „Strooss“ um Uert „Rue de Kopstal“ zu Meespelt. Déi betraffe Parzell huet eng Fläch vun 0,33 Ar a gëtt fir e Montant vun 330,00 Euro kaf. Dëse Kaf geschitt am Kader vun der Regulariséierung vun der Grondstécker am Zesammenhang mam Reamenagement vun der Rue de Kopstal zu Meespelt. De Gemengerot approvüiert dee genannte Compromis.

1.5. Compromis fir de Kaf vun enger Parzell um Uert „Rue du Moulin“ zu Dondel (eestëmmege Vott)

Dëse Punkt betrëfft de Kaf, iwwer e Compromis, vun enger Parzell mat der Bezeichnung „Strooss“, déi um Uert „Rue du Moulin“ zu Dondel läit. D'Parzell huet eng Fläch vun 0,35 Ar a gëtt vun der Gemeng fir e Montant vun 350,00 Euro kaf. Dëse Kaf geschitt am effentlechen Interessi, well déi kaaft Parzell fir d'Regulariséierung vun enger Emprise am Uschloss un e Lotissementsprojet an

der Rue du Moulin zu Dondel bestëmmt ass. De Gemengerot approuvéiert dee genannte Compromis.

1.6. Konventioun fir eng Servitude betreffend d'Installatioun vun enger Stroosseluucht um Uert „Rue de Kopstal“ zu Meespelt (eestëmmege Vott)

Dëse Punkt betrëfft eng Konventioun fir eng Servitude tëschent der Gemeng Kielen an der Madamm Marie Josée Knepper souwéi dem Här Henri Edouard Hilgert betreffend d'Installatioun vun enger Stroosseluucht fir d'Belichtung vun engem neie Foussgängertrëifen an der Rue de Kopstal zu Meespelt. D'Servitude betrëfft en Deel vu ronn 4,78 m² vun der Parzell Nr. 809/3484, deen néideg ass fir d'Verréckelen an d'Installatioun vun der Stroosseluucht. D'Gemeng iwwerhëlt d'Installatioun souwéi déi zukünfteg Ënnerhalts-, Ännerungs- a Reparaturaarbechten a verflucht sech, den Terrain no den Aarbechten nees an den ursprénglechen Zoustand ze versetzen. D'Proprietäre garantéieren den Zougang zur Parzell fir déi néideg Interventiounen a verfluchten sech, all zukünftige Proprietär iwwer d'Existenz vun dëser Servitude z'informéieren.

2. Consultativ Kommissiounen

2.1. Jugendkommissioun – Demissioun vum President (eestëmmege Vott)

D'Madamm Joan Back huet hir Demissioun als Presidentin vun der Jugendkommissioun agereecht. De Gemengerot approuvéiert dës Demissioun.

2.2. Jugendkommissioun – Demissioun vun engem Member (eestëmmege Vott)

D'Madamm Joan Back huet och hir Demissioun als Member vun der Jugendkommissioun agereecht. De Gemengerot approuvéiert dës Demissioun.

3. Donen a Subsiden

3.1. UGDA – Don fir déi nächst Sessioun vum Jugendorchester vun der Europäescher Unioun (eestëmmege Vott)

D'Union Grand-Duc Adolphe (UGDA) huet eng Demande fir finanziell Ënnerstëtzung am Kader vun der nächster Sessioun vum Jugendorchester vun der Europäescher Unioun (EUYWO) agereecht. De Gemengerot decidéiert, der UGDA en Don vu 65,00 Euro ze accordéieren.

3.2. Donen amplaz vu Kaddoe fir Gebuertsdeeg an Hochzäitsjubiläen (eestëmmege Vott)

Persounen, déi e Gebuertsdag oder en Hochzäitsjubiläum feieren, kënnen op d'Blummen oder de Kaddo vun der Gemeng verzichten. An deem Fall spendéiert d'Gemeng de Wäert un eng karitativ Associatioun. De Gemengerot bewëllegt der Mathëllef Asbl dofir en Don vun am Ganzen 2.100 Euro, soit 300 Euro fir véier Hochzäitsjubiläen an 1.800 Euro fir 23 Gebuertsdeeg.

4. Naturpakt

4.1. Bäitrag zur Kuelestoffspäicherung an zur Stärkung vun der Widderstandsfäegkeet vun de Bëscher am Kader vun der Upassung un de Klimawandel, geméiss dem Punkt 5.11 vum Moosssnamekatalog vum Naturpakt – Decisioun (eestëmmege Vott)

D'Dokument leet d'Grondsätz vun enger nohalteger a multifunktionaler Bëschbewirtschaftung fest, déi ekologesch, sozial a wirtschaftlech Ziler matenee verbënnt. Et soll notament dozou bäidroen, de Buedem an d'Waasser ze schützen, d'Biodiversitéit ze erhalen, d'Widderstandsfäegkeet vun de Bëscher ze stärken an dem Klimawandel entgéintzewierken. D'Bëschbewirtschaftung gesäit och d'Produktioun vu qualitativ héichwäertegem Holz, d'Respektéiere vun de Schutzgebiddern an NATURA-2000-Gebiddern souwéi d'Erhale vun de Liewensräim an de Bëscher vir. Ausserdeem gëtt der natierlecher Regeneratioun de Virrang ginn, an den Drock duerch d'Wëld gëtt iwwerwaacht. De Gemengerot approuvéiert dës Grondsätz a decidéiert, déi am Punkt 5.11 vum Naturpakt virgeschloen Moosssnamen ëmzesetzen.

4.2. Gestionsplang fir déi ëffentlech Gréngflächen am Kader vum Naturpakt (eestëmmege Vott)

De Gemengerot hëlt, an Zesummenaarbecht mam SICONA Sud-Ouest, e Gestionsplang fir déi ëffentlech Gréngflächen un, fir d'Biodiversitéit ze schützen. De Plang gesäit ënner anerem Blummewisen, Planzen, déi fir Bestëbser géeegeent sinn, an Aarrichtunge fir wëll Déiere vir. Donieft sollen d'Gréngflächen extensiv gefleegt ginn, ouni Dünger a Pestiziden a mat engem spéiden oder zäitlech versate Méien. Den zoustännegen Gemengesservice iwwerpréift all Joer, wéi d'Moosssnamen ëmgesat ginn; déi virgeschloen Verbesserungen kënnen no an no realiséiert ginn.

5. Administrativen a Gestionskont 2024

(mat 9 Stëmme vir an 3 Enthaltungen)

D'Direction du contrôle de la comptabilité communale vum Inneministère huet de Kontrollrapport iwwert den administrative Kont an de Gestionskont vun der Gemeng Kielen fir d'Joer 2024 de 5. Juni 2026 opgestallt. De Schafferot huet de 15. Juli 2026 Stellung zum Kontrollrapport vum administrative Kont fir d'Joer 2024 geholl. De Gemengereceveur huet den 9. Juli 2026 Stellung zum Kontrollrapport vum Gestionskont fir d'Joer 2024 geholl. Am selwechte Sënn hält de Gemengerot den administrativen an de Gestionskont fir d'Joer 2024 provisoresch fest, mat engem definitive Boni vun 18.903.212,31 Euro.

6. Lotissements

6.1. Lotissement vun enger Parzell an der Rue des Prés zu Ollem (eestëmmege Vott)

D'Firma Antonissen Luxembourg Sàrl huet eng Demande fir d'Splécke vun der Parzell Nr. 655/1761, geleeën um Uert „Rue des Prés“ zu Ollem, agereecht, fir zwee nei Lousen ze schafen. Den Terrain läit dem aktuelle PAG no am PAP-QE an der Zone HAB-1. Déi proposéiert Ofgrenzung entsprécht de gültigen urbanistesche Bestëmmungen. De Gemengerot approuvéiert dee genannte Lotissementsprojet.

6.2. Lotissement vu Parzellen an der Rue du Cimetière zu Kielen (eestëmmege Vott)

D'Proprietäre vun der Parzell Nr. 1740/5760, geleeën um Uert „Rue du Cimetière“ zu Kielen, hunn eng Demande fir d'Splécke vun der bestoender Parzell a véier Lousen agereecht, fir zwee uegebauten Immeubelen ze bauen. Déi betraffe Fläch läit dem aktuelle PAG no am PAP-QE an der Zone HAB-1.

Well de Bauhär och Proprietär vum Nopeschhaus op der Nummer 32 ass (Parzell Nr. 1746/6561), gëtt, fir déi no de Bestëmmungen vum PAP-QE erfuerderlech minimal Breet ze garantéieren, eng Fläch vu ronn 67 m² vun der Parzell Nr. 32 ofgetrennt fir dës an dat neit geschafent Lous op der lénkses Säit ze integréieren. De Gemengerot approuvéiert dee genannte Lotissementsprojet.

6.3. Zesummeleë vu Parzellen am Brillwee zu Kielen (eestëmmege Vott)

De Geometer Geocad Sàrl huet, fir de Kont vum Här Marc Schumacher, eng Demande fir d'Zesummeleë vun de Parzellen Nr. 259/7367, déi an der Gréngzon läit, an Nr. 260/6137, déi an der Zone HAB-1 läit an op där sech eng bestoend Konstruktioun op der Nummer 19 am Brillwee befënnt, agereecht. De Projet entsprécht de gültigen urbanistesche Bestëmmungen. De Gemengerot approuvéiert dee genannte Lotissementsprojet.

7. Kommunal Reglementer

7.1. Reglement betreffend der Bewëllege vun engem kommunalen Zouschoss zur Allocation de vie chère an zur Energieprimm fir Stéit mat niddregem Akommes (eestëmmege Vott)

Ab 2026 accordéiert d'Gemeng Kielen de Stéit mat niddregem Akommes e kommunalen Zouschoss zur Allocation de vie chère an zur Energieprimm, déi vum Fonds national de solidarité (FNS) ausbezuelet ginn. Dovunner kënnen Persounen profitéieren, déi an der Gemeng Kielen wunnen an déi entspriechend Hëllef vum FNS fir dat betreffend Joer accordéiert kruten. De kommunalen Zouschoss gëtt automatesch, op Basis vun den Informatiounen, déi all Joer vum FNS iwwermëttelt ginn, ausbezuelet, ouni datt eng nei Demande bei der Gemeng muss agereecht ginn. De Montant entsprécht 20% vun der Allocation de vie chère an der Energieprimm, déi vum FNS accordéiert ginn, mat engem Plaffong vun 2.000 Euro pro Joer. Fir Persounen, déi nëmmen en Deel vum Joer an der Gemeng Kielen wunnen, gëtt de Montant proportional zu de Méint vun der Residenz berechent, woubäi all ugefaange Mount zougonschte vum Beneficiaire als ganze Mount gerechent gëtt. De Gemengerot approuvéiert dat genannte kommunalt Reglement.

7.2. Kommunaalt Reglement betreffend dem Bewëllege vu Subsiden un déi lokal Associatiounen (eestëmmege Vott)

Dëse Punkt vum Ordre du jour betrëfft dat neit Reglement iwwer d'Subsiden, déi un déi lokal Associatioun vum der Gemeng Kielen accordéiert ginn. D'Reglement leet d'Konditiounen an d'Krittäre fest, déi fir d'Bewëllege vun ordinäre Subsiden a Betruecht gezu ginn, notament d'Zuel vun de Memberen, d'Participatioun un de Manifestatiounen vun der Gemeng, déi organiséiert Aktivitéite souwéi d'Käschte fir d'Encadrement an de Fonctionnement. Ausseruerdentlech Subside kënnen och bei Anniversaire vun Associatiounen, no de Montanten, déi am Reglement virgesi

sinn, oder fir aussergewöhnlech Projeten an Eventer accordéiert ginn. Dës nei Bestëmmungen trieden den 1. Januar 2027 a Kraaft. De Gemengerot approuvéiert dat genannte kommunalt Reglement.

7.3. Kommunaalt Reglement betreffend d'Bewëllege vu Primmen als Unerkennung fir schoulesch Leeschtungen un d'Schüler aus dem Secondaire an un d'Universitaire fir déi schoulesch Leeschtung (eestëmmege Vott)

De Gemengerot passt d'Reglement iwwer d'Bewëllege vu Primmen als Unerkennung fir schoulesch Leeschtungen un d'Schüler aus dem Secondaire an un d'Universitaire fir déi schoulesch Leeschtung un. Déi wichtegst Ännerung besteet doran, d'Konditioun datt ee manner wéi 27 Joer muss hu fir vun dësen Hëllef ze profitéieren, ofzeschaffen. Den Alter vum Demandeur spillt deemno an Zukunft keng Roll méi, soulaang déi aner Konditiounen, déi am Reglement virgesi sinn, erfëllt sinn. D'Montanten an d'Modalitéite fir d'Bewëllege vun de verschiddene Primme bleiwen onverännert.

7.4. Taxereglement betreffend dem „Repas sur roues“ – Modifikatioun (eestëmmege Vott)

Vum 1. Januar 2027 u verreechent SERVIOIR der Gemeng 21,50 Euro pro Iessen, soit 14,75 Euro fir d'Iessen a 6,75 Euro fir d'Liwierung. De Moment bezuelen d'Beneficiairen 13 Euro pro Iessen. Fir der Präiserhéijung Rechnung ze droen an d'Belaaschtung fir d'Beneficiairen a Grenzen ze halen, setzt de Gemengerot den Tarif vum 1. Januar 2027 un op 15 Euro pro Iesse fest, ënner Virbehalt vun der ministerieller Geneemegung. Dat neit Taxereglement ersetzt dat vum 22. September 2023.

8. Wäert vun de Kaddoen oder Donen, déi bei verschiddene Geleeënheeten un d'Gemengepersonal an un d'Membere vum Gemengerot accordéiert ginn – Upassung (eestëmmege Vott)

De Gemengerot passt d'Reegele betreffend d'Kaddoen an d'Donen un, déi dem Gemengepersonal beim Ënn vun hirem Déngscht accordéiert ginn. An Zukunft gëtt de Kaddo oder Don, vu 50 Euro pro Déngschtjoer nëmmen u Persounen accordéiert, déi mindestens fënnf Déngschtjoren nowise kënnen. Ausserdeem gëtt kee Kaddo oder Don, beim Ënn vum Déngscht, un e Member vum Personal accordéiert, dee Géigegestand vun enger Disziplinarprozedur ass oder war. Déi aner Bestëmmunge vum Reglement bleiwen onverännert.

9. Bestätegung vun dréngende Verkéiersreglementer vum Schäfferot (eestëmmege Vott)

De Gemengerot erkennt d'Noutwendegkeet vu fënnf dréngende Verkéiersreglementer un, déi de Schäfferot tëschent dem 22. Juli an dem 9. September 2026 geholl huet. Si betreffen zäitweilig Verkéiersregelungen um Wee Nr. 314 tëschent Kielen an Nospelt, an der Rue Charles de Gaulle an um Boulevard Robert Schuman zu Ollem, souwéi an der Rue de Nospelt an der Rue du Centre zu Kielen.

10. Zweeten Avis am Kader vun der Aktualiséierung vum Gestionsplang fir de 4. Zyklus (2027–2033) (eestëmmege Vott)

Am Kader vun der Aktualiséierung vum Gestionsplang vum Waasser fir de 4. Zyklus (2027–2033) huet d'Gemeng Kielen, an Zesummenaarbecht mam Syndikat SICONA an dem Büro Schroeder & Associés, en Avis ausgeschafft. D'Gemeng ass der Meenung, datt d'Disponibilitéit vun den Terrainen dat gréissten Hindernis fir d'Ëmsetzung vu Schutz- a Renaturéierungsmoosname vun de Waasserleef duerstellt. Si ënnersträicht och d'Wichtigkeet, d'Prozeduren ze vereinfachen, d'Koordinatioun tëschent de verschiddenen Acteuren ze verstärken an eng méi nohaltig Notzung vun de Ressourcen u Waasser ze fërderen. Eng besonnesch Prioritéit gëtt der Ausschaffung vun enger nationaler Strategie fir d'Resilienz am Beräich vum Waasser accordéiert, fir d'Realisatioun vun de geplangte Mesuren ze erliichteren an d'Gemengen a Froe vum Grondbesëtz ze ënnerstëtzen. D'Zil ass et, déi néideg Schrëtt ze beschleunegen, fir den Zoustand vun de Waasserleef an d'Disponibilitéit vum Waasser nohaltig ze verbesseren.

11. Devis a Spezialkredit fir d'Ofsicherung vun engem Gebai zu Keespelt (eestëmmege Vott)

D'Gebai zu Keespelt riskéiert anzefalen a stellt domat eng Gefor fir d'Nopeschgebaier an den öffentleche Raum duer. D'Sécherung soll et dem Service de Deminage vun der Lëtzebuerger Arméi och erméiglechen, op geféierlech Substanzen zouzegräifen, déi sech nach am Gebai kéinte befannen. Well de Proprietär net op d'Opfuerderung vun der Gemeng reagéiert huet, stëmmt de Gemengerot dem Devis vun 260.000 Euro TTC fir d'Sécherung an de kontrolléierten Ofbau vum Gebai zou a bewëllegt e Spezialkredit an darselwechter Héicht. De Gemengerot beoptraagt de Schäfferot, déi néideg Schrëtt anzeleeden, fir d'Käschte vum Proprietär zeréckzufuerderen.

12. Opnam vun engem Prêt (9 Stëmmen dofir an 3 Enthaltungen)

Fir aussergewöhnlech Ausgaben am Joer 2026 ze finanzéieren, ënner anerem déi lafend Projekte vun der Gemeng an de Kaf vun enger Crèche an Terrainen, decidéiert de Gemengerot, e Prêt vun 20 Milliounen Euro opzehuelen. De Prêt huet eng Lafzäit vun 20 Joer, e variablen Zënssaz a gëtt all sechs Méint mat Kapital an Zësen zeréckbezueelt. D'Sue ginn an zwou Tranchë vu jee 10 Milliounen Euro no Bedarf zur Verfügung gestallt.

13. Zesummenaarbecht mat der ASBL arcus fir déi nei Crèche zu Kielen (eestëmmege Vott)

De Gemengerot stëmmt dem Accord mat der Associatioun arcus Kanner, Jugend a Famill a.s.b.l. fir d'Organisatioun an d'Gestioun vun der Crèche um 1, bei der Eech zu Kielen zou. Den Accord gëllt fir sechs Joer, vum 1. September 2026 bis den 31. August 2032, a gëtt duerno all Joer automatesch verlängert. Arcus iwwerhëlt d'Gestioun vun der Crèche vum 1. Januar 2027 un. Déi virgesi Leeschtunge gi ganz vum Ministère fir Educatioun, Kanner a Jugend iwwerholl.

14. Verwaltung vun der Gemeng Kielen - Schafung vun engem Poste fir e Gemengenemployé fir de Biergerzenter an der Kategorie B, Loungrupp B1, Ënnergrupp Administratives (eestëmmege Vott)

Well d'Aarbechtsbelaaschtung am Biergerzenter ëmmer méi grouss gëtt, decidéiert de Gemengerot, e Poste fir e Gemengenemployé ze schafen, fir d'Ekipp ze verstärken. De Poste fält an d'Kategorie B, Loungrupp B1, Ënnergrupp Administratives.

GESCHLOSSE SÄTZUNG

15. Verwaltung vun der Gemeng Kielen

15.1. Ufro fir d'Kierzung vum provisoresche Service vun engem Gemeindebeamte vum Sekretariat vun der Gemeng an der Kategorie B, Loungrupp B1, Ënnergrupp Administratives

15.2. Definitiv Nominatioun vun engem Gemeindebeamte vum Sekretariat vun der Gemeng an der Kategorie B, Loungrupp B1, Ënnergrupp Administratives

15.3. Nominatioun vun engem Gemengenemployé fir d'Recette an der Kategorie B, Loungrupp B1, Ënnergrupp Administratives

15.4. Decisioun iwwert e Klasement vun engem Gemengenemployé an der Recette an der Kategorie B, Loungrupp B1, Ënnergrupp Administratives

15.5. Ufro fir d'Kierzung vun der Période d'initiation vun engem Gemengenemployé an der Kategorie A, Loungrupp A1, Ënnergrupp Administratives

16. Kommunalen Erzéiungs- an Empfangdéngscht fir Kanner (SEA)

16.1. Demissioun vun engem Gemengenemployé an der Kategorie B, Loungrupp B1, Ënnergrupp Erzéiung a Psycho-Soziales

16.2. Demissioun vun engem Gemengenemployé an der Kategorie B, Loungrupp B1, Ënnergrupp Erzéiung a Psycho-Soziales

16.3. Demissioun vun engem Gemengenemployé an der Kategorie B, Loungrupp B1, Ënnergrupp Erzéiung a Psycho-Soziales

16.4. Demissioun vun engem Gemengenemployé an der Kategorie B, Loungrupp B1, Ënnergrupp Erzéiung a Psycho-Soziales

16.5. Ufro fir d'Pensioun vun engem Gemengenemployé an der Kategorie C, Loungrupp C2, Ënnergrupp Erzéiung a Psycho-Soziales

16.6. Modifikatioun vun enger Tâche vun engem Gemengenemployé an der Kategorie C, Loungrupp C1, Ënnergrupp Erzéiung a Psycho-Soziales

16.7. Nominatioun vun engem Gemengenemployé an der Kategorie B, Loungrupp B1, Ënnergrupp Erzéiung a Psycho-Soziales

16.8. Nominatioun vun engem Gemengenemployé an der Kategorie B, Loungrupp B1, Ënnergrupp Erzéiung a Psycho-Soziales

16.9. Nominatioun vun engem Gemengenemployé an der Kategorie B, Loungrupp B1, Ënnergrupp Erzéiung a Psycho-Soziales

16.10. Nominatioun vun engem Gemengenemployé an der Kategorie B, Loungrupp B1, Ënnergrupp Erzéiung a Psycho-Soziales

16.11. Nominatioun vun engem Gemengenemployé an der Kategorie B, Loungrupp B1, Ënnergrupp Erzéiung a Psycho-Soziales

16.12. Nominatioun vun engem Gemengenemployé an der Kategorie B, Loungrupp B1, Ënnergrupp Erzéiung a Psycho-Soziales

16.13. Nominatioun vun engem Gemengenemployé an der Kategorie C, Lounggrupp C1, Ënnergrupp Erzéiung a Psycho-Soziales

16.14. Nominatioun vun engem Gemengenemployé an der Kategorie C, Lounggrupp C1, Ënnergrupp Erzéiung a Psycho-Soziales

16.15. Nominatioun vun engem Gemengenemployé an der Kategorie C, Lounggrupp C1, Ënnergrupp Erzéiung a Psycho-Soziales

16.16. Nominatioun vun engem Gemengenemployé an der Kategorie C, Lounggrupp C1, Ënnergrupp Erzéiung a Psycho-Soziales

16.17. Nominatioun vun engem Gemengenemployé an der Kategorie C, Lounggrupp C1, Ënnergrupp Erzéiung a Psycho-Soziales

16.18. Nominatioun vun engem Gemengenemployé an der Kategorie A, Lounggrupp A2, Ënnergrupp Erzéiung a Psycho-Soziales

16.19. Nominatioun vun engem Gemengenemployé an der Kategorie C, Lounggrupp C1, Ënnergrupp Erzéiung a Psycho-Soziales

16.20. Decisioun fir e Klassemment vun engem Gemengenemployé an der Kategorie B, Lounggrupp B1, Ënnergrupp Erzéiung a Psycho-Soziales



Information concernant le tarif des repas sur roues

À partir du 1^{er} janvier 2027, le prix du service « Repas sur roues » sera adapté.

Afin de tenir compte de l'augmentation du prix des repas et des frais de livraison, le tarif sera porté à **15,00 € par repas à partir du 1^{er} janvier 2027.**

Cette augmentation reste volontairement limitée afin de maintenir le service à un prix accessible pour tous.

L'Administration communale de Kehlen



**Une idée cadeau pour Noël !!
OFFREZ UNE EXPÉRIENCE...**

UN MOMENT AU RESTAURANT BONIFAS à Nospelt

Le plaisir d'offrir, le bonheur de partager.

BON CADEAU

Parce que certains cadeaux se dégustent et se vivent...

Offrez à vos proches une parenthèse gourmande au Restaurant Bonifas.

Un déjeuner, un dîner, une belle occasion à célébrer...

Nos bons cadeaux sont personnalisables et valables 1 an.



Pour toutes demandes n'hésitez pas à nous contacter

4, Grand-Rue • L-8391 Nospelt | +352 26 31 36 92 | www.bonifas.lu

Conseil communal

du 18 septembre 2026

Présents: le bourgmestre Félix Eischen (CSV); les échevins Marc Bissen (LSAP) et Max Molitor (LSAP), les conseillers communaux Larry Bonifas (déi gréng), Maryse Frantzen (DP), Cheryl Geschwind (CSV), Natacha Koch (CSV), Guy Kohlen (CSV), Patrick Krecké (DP), Claudine Meyer-Deitz (LSAP), Nathalie Noesen-Heintz (LSAP), Kevin Urbing (CSV)

Excusé: Monsieur Guy Breden (CSV), conseiller

Début de la séance: 08h30 heures

Tous les points de l'ordre du jour sont approuvés à l'unanimité, sauf les points 5 et 12.

SÉANCE PUBLIQUE

Monsieur Félix Eischen, bourgmestre (CSV), souhaite la bienvenue à tous les membres du conseil communal à la séance du 18 septembre 2026. L'ordre du jour est adopté à l'unanimité. Monsieur Guy Breden est excusé et ne participe pas à la séance de ce jour. Madame Cynthia Hubsch, nouvelle collaboratrice du service de la communication, est ensuite présentée.

Madame Claudine Meyer-Deitz (LSAP) remercie le bourgmestre de lui donner la parole et informe le conseil communal que la secrétaire du ZARO, Madame Mireille Schmit, secrétaire de la commune de Garnich, est remplacée par Monsieur Alex Folscheid, secrétaire de la commune de Steinfort, et que le trésorier, Monsieur Serge Harles, receveur de la commune de Kehlen, est également remplacé par Madame Janine Mendes, de la commune de Kehlen.

Monsieur Marc Bissen (LSAP) informe que l'ensemble du conseil communal est invité à l'inauguration de la nouvelle annexe du bâtiment du SICONA à Olm, le jeudi 24 septembre 2026 à 15h00.

Monsieur Félix Eischen, bourgmestre (CSV), précise que la commune à une autre réunion au Ministère des Transports au sujet du contournement, le 29 septembre 2026 à 16h30, où il sera alors question de discuter du tracé.

Le bourgmestre informe également le conseil communal que des photos du cimetière « Op Schéimerech » à Kehlen ont été publiées sur les réseaux sociaux avec le message suivant: « D'Schanke vun eise léiwe Verstüewenen fléie weider an de 'Bauschutt' ». La commune de Kehlen conteste fermement cette affirmation et entend réagir. Le bourgmestre précise que, lorsque des ossements sont découverts à l'ouverture d'une tombe, ils sont placés dans une boîte, puis à nouveau inhumés.

En outre, Monsieur Félix Eischen fait savoir au conseil communal que le garde forestier s'est présenté devant le collège échevinal à la suite de l'incendie de son tracteur durant l'été. Le véhicule a pris feu en forêt, pendant des

travaux de paillage. Heureusement, l'incendie s'est déclaré à un endroit où les flammes n'ont pas pu se propager. Les communes de Kehlen et de Kopstal devront dès lors acquérir un nouveau tracteur.

Le bourgmestre précise que plusieurs pompiers du CIS-Kehlen se sont rendus en Belgique pour prêter main-forte aux opérations d'extinction des incendies. Il salue leur engagement et leur courage dans des conditions difficiles, et leur exprime ses sincères remerciements ainsi que son profond respect pour le travail accompli. La commune leur adressera également des remerciements individuels à une occasion appropriée.

1. Compromis de vente / Actes

1.1. Compromis de vente pour l'acquisition de parcelles situées au lieu-dit « Oesselbirchen » à Kehlen et crédit supplémentaire (vote unanime)

Le premier point porte sur un compromis de vente relatif à l'acquisition de parcelles de nature « pré » situées au lieu-dit « Oesselbirchen » à Kehlen. La commune acquiert des parcelles d'une contenance totale de 64,31 ares, pour un prix total de 1.950.000 euros. Cette acquisition a été réalisée dans un but d'utilité publique, les fonds acquis étant destinés à assurer les possibilités d'extension futures, à moyen et à long terme, du site du campus scolaire. Le conseil communal approuve ledit compromis.

1.2. Compromis de vente pour l'acquisition d'une parcelle au lieu-dit « Rue de Kopstal » à Kehlen (vote unanime)

Le présent point de l'ordre du jour concerne un compromis de vente relatif à l'acquisition d'une parcelle de nature « place voirie » située au lieu-dit « Rue de Kopstal » à Kehlen. La commune acquiert une parcelle d'une contenance de 0,60 are, pour un prix total de 600,00 euros. Cette acquisition s'inscrit dans la régularisation des emprises nécessaires dans le cadre du réaménagement

de la rue de Kopstal à Kehlen. Le conseil communal approuve ledit compromis.

1.3. Compromis de vente pour l'acquisition d'une parcelle au lieu-dit « Rue de Kopstal » à Kehlen (vote unanime)

Dans le cadre du présent point, le conseil communal est appelé à se prononcer sur un compromis de vente relatif à une parcelle de nature « place voirie » située au lieu-dit « Rue de Kopstal » à Kehlen. La parcelle, d'une contenance de 0,36 are, est acquise par la commune pour un montant de 360,00 euros. Cette opération vise à régulariser les emprises nécessaires au réaménagement de la rue de Kopstal à Kehlen. Le conseil communal approuve ledit compromis.

1.4. Compromis de vente pour l'acquisition d'une parcelle au lieu-dit « Rue de Kopstal » à Meispelt (vote unanime)

Le compromis de vente soumis au conseil communal porte sur l'acquisition d'une parcelle de nature « place voirie » au lieu-dit « Rue de Kopstal » à Meispelt. La parcelle concernée présente une contenance de 0,33 are et est acquise pour un montant de 330,00 euros. Cette acquisition est réalisée dans le cadre de la régularisation foncière liée au réaménagement de la rue de Kopstal à Meispelt. Le conseil communal approuve ledit compromis.

1.5. Compromis de vente pour l'acquisition d'une parcelle au lieu-dit « Rue du Moulin » à Dondelange (vote unanime)

Le présent point porte sur l'acquisition, par voie de compromis de vente, d'une parcelle de nature « place voirie » située au lieu-dit « Rue du Moulin » à Dondelange. D'une contenance de 0,35 are, la parcelle est acquise par la commune pour un montant de 350,00 euros. Cette acquisition est consentie dans un but d'utilité publique, le fonds acquis étant destiné à la régularisation d'une emprise à la suite d'un projet de morcellement dans la rue du Moulin

à Dondelange. Le conseil communal approuve ledit compromis.

1.6. Convention de servitude relative à la pose d'un lampadaire au lieu-dit « Rue de Kopstal » à Meispelt (vote unanime)

Ce point concerne une convention de servitude conclue entre la commune de Kehlen, Madame Marie Josée Knepper et Monsieur Henri Edouard Hilgert pour l'installation d'un lampadaire destiné à éclairer un nouveau passage pour piétons dans la rue de Kopstal à Meispelt. La servitude porte sur une partie d'environ 4,78 m² de la parcelle n°809/3484, nécessaire au déplacement et à l'installation du lampadaire. La commune prend en charge l'installation ainsi que les futurs travaux d'entretien, de modification et de réparation, et s'engage à remettre le terrain dans son état initial après les travaux. Les propriétaires garantissent l'accès à la parcelle pour les interventions nécessaires et s'engagent à informer tout futur propriétaire de l'existence de cette servitude.

2. Commissions consultatives communales

2.1. Commission consultative communale de la Jeunesse - Démission du poste de président (vote unanime)

Madame Joan Back a introduit sa démission en tant que présidente de la commission consultative communale de la Jeunesse. Le conseil communal approuve cette démission.

2.2. Commission consultative communale de la Jeunesse - Démission d'un membre (vote unanime)

Madame Joan Back a également introduit sa démission en tant que membre de la commission consultative communale de la Jeunesse. Le conseil communal approuve cette démission.

3. Dons et subsides

3.1. UGDA - Don pour la prochaine session de l'orchestre à vent des jeunes de l'Union européenne (vote unanime)

L'union Grand-Duc Adolphe (UGDA) a introduit une demande de soutien financier à l'occasion de la prochaine session de l'orchestre à vent des jeunes de l'Union européenne (EUYWO). Le conseil communal décide de faire un subside 65,00 euros.

3.2. Dons de compensation pour cadeaux d'anniversaire de naissance et de mariage (vote unanime)

Les personnes célébrant un anniversaire de naissance ou de mariage peuvent renoncer aux fleurs ou au cadeau offerts par la commune au profit d'un don à une association caritative. Le conseil communal accorde à l'association Mathëllef Asbl un subside total de 2.100 euros, correspondant à 300 euros pour quatre anniversaires de mariage et à 1.800 euros pour 23 anniversaires de naissance.

4. Pacte Nature

4.1. Contribution à la séquestration de carbone et renforcement de la résilience des forêts dans le cadre de l'adaptation du climat, selon le point 5.11 du catalogue des mesures du Pacte Nature - Décision (vote unanime)

Le document fixe les principes d'une gestion forestière durable et multifonctionnelle, conciliant les objectifs écologiques, sociaux et économiques. Il vise notamment à protéger les sols et l'eau, préserver la biodiversité, renforcer la résilience des forêts et contribuer à la lutte contre le changement climatique. La gestion prévoit également la production de bois de qualité, le respect des zones protégées et NATURA 2000 ainsi que la conservation des habitats forestiers. Enfin, la régénération naturelle est privilégiée et la pression du gibier fera l'objet d'un suivi. Le conseil communal approuve favorablement et décide de mettre en œuvre les principes préconisés dans la mesure 5.11 du Pacte Nature.

4.2. Plan de gestion des espaces verts

Le conseil communal adopte, en collaboration avec le SICONA Sud-Ouest, un plan de gestion des espaces verts publics visant à protéger la biodiversité. Le plan prévoit notamment des prairies fleuries, des plantations favorables aux pollinisateurs et des aménagements pour la faune sauvage. Il prévoit aussi une gestion plus extensive, avec l'abandon des engrais et pesticides et un fauchage tardif ou échelonné. Le service communal responsable suivra chaque année la mise en œuvre des mesures, tandis que les améliorations proposées pourront être réalisées progressivement.

5. Compte administratif et de gestion 2024

(avec 9 voix pour et 3 abstentions)

La Direction du contrôle de la comptabilité communale auprès du Ministère des Affaires Intérieures a dressé le rapport de vérification

des comptes administratif et de gestion de l'exercice 2024 de la commune de Kehlen en date du 5 juin 2026. Le collège des bourgmestre et échevins a pris position en date du 15 juillet 2026 à propos du rapport de vérification du compte administratif de l'exercice 2024. Le receveur communal a pris position en date du 9 juillet 2026 à propos du rapport de vérification du compte de gestion de l'exercice 2024. Dans le même ordre d'idées, le conseil communal arrête provisoirement les comptes administratif et gestion de l'exercice 2024 au boni définitif de 18.903.212,31 euros.

6. Lotissement

6.1. Morcellement d'une parcelle dans la rue des Prés à Olm (vote unanime)

La société Antonissen Luxembourg Sàrl a introduit une demande de morcellement pour la parcelle n°655/1761, située au lieu-dit « Rue des Prés » à Olm, pour créer deux nouveaux lots. Le terrain se trouve d'après le PAG en vigueur au PAP-QE en zone Hab-1. La délimitation proposée est conforme aux dispositions urbanistiques en vigueur. Le conseil communal approuve ledit projet de lotissement.

6.2. Morcellement de parcelles dans la rue du Cimetière à Kehlen (vote unanime)

Les propriétaires de la parcelle n°1740/5760, située au lieu-dit « Rue du Cimetière » à Kehlen, ont introduit une demande de morcellement afin de diviser la parcelle existante en 4 lots en vue de construire deux immeubles jumelés. La surface en question se trouve, d'après le PAG en vigueur, au PAP-QE en zone HAB-1.

Attendu que le maître d'ouvrage est également propriétaire de la maison avoisinante, sise au n°32 (parcelle n°1746/6561) et afin de pouvoir garantir la largeur minimale requise suivant les dispositions du PAP-QE, une surface d'environ 67 m² est morcelée du n°32 afin de l'intégrer au nouveau lot créé du côté latéral gauche. Le conseil communal approuve ledit projet de lotissement.

6.3. Fusionnement de parcelles dans le Brillwee à Kehlen (vote unanime)

Le bureau de géomètres Geocad Sàrl a introduit, pour le compte de Monsieur Marc Schumacher, une demande de fusionnement des parcelles n°259/7367, sise en zone verte, et 260/6137, sise en zone HAB-1 avec une construction existante (n°19 Brillwee). Le projet est conforme aux dispositions urbanistiques en vigueur. Le conseil communal approuve ledit projet de lotissement.

7. Règlements communaux

7.1. Règlement concernant l'octroi d'un complément à l'allocation de vie chère et d'une prime énergie aux ménages à faible revenu

(vote unanime)

À partir de 2026, la commune de Kehlen accorde aux ménages à faible revenu un complément communal à l'allocation de vie chère et à la prime énergie versées par le Fonds national de solidarité (FNS). Peuvent en bénéficier les personnes résidant dans la commune de Kehlen et ayant obtenu l'aide correspondante du FNS pour l'année concernée. Le complément communal est versé automatiquement, sur la base des informations transmises annuellement par le FNS, sans qu'une nouvelle demande doive être introduite auprès de la commune. Son montant correspond à 20 % de l'allocation de vie chère et de la prime énergie accordées par le FNS, avec un plafond de 2.000 euros par an. Pour les personnes qui ne résident à Kehlen qu'une partie de l'année, le montant est calculé au prorata des mois de résidence, toute fraction de mois étant comptée comme un mois entier en faveur du bénéficiaire. Le conseil communal approuve ledit règlement communal.

7.2. Règlement communal relatif à l'octroi de subsides aux associations locales

(vote unanime)

Le présent point à l'ordre du jour concerne le nouveau règlement relatif aux subsides accordés aux associations locales de Kehlen. Celui-ci fixe les conditions à remplir ainsi que les critères pris en compte pour l'octroi des subsides ordinaires, notamment le nombre de membres, la participation aux manifestations communales, les activités organisées ainsi que les frais d'encadrement et de fonctionnement. Des subsides extraordinaires peuvent également être accordés à l'occasion d'anniversaires d'associations, selon les montants prévus par le règlement, ou pour des projets et événements exceptionnels. Ces nouvelles dispositions entreront en vigueur le 1^{er} janvier 2027. Le conseil communal approuve ledit règlement communal.

7.3. Règlement communal relatif à l'allocation de primes d'encouragement aux élèves de l'enseignement secondaire et postsecondaire et au mérite scolaire

(vote unanime)

Le conseil communal adapte le règlement relatif à l'allocation des primes d'encouragement aux élèves de l'enseignement secondaire et postsecondaire ainsi qu'au mérite scolaire. Le principal changement consiste à supprimer la condition d'âge de moins de 27 ans pour

pouvoir bénéficier de ces aides. Désormais, l'âge du demandeur ne constitue donc plus un critère d'exclusion, pour autant que les autres conditions prévues par le règlement soient remplies. Les montants et les modalités d'octroi des différentes primes restent inchangés.

7.4. Règlement-taxe relatif au « Repas sur roues » – Modification

(vote unanime)

À partir du 1^{er} janvier 2027, SERVIOR facturera à la commune 21,50 euros par repas, soit 14,75 euros pour le repas et 6,75 euros pour la livraison alors que le tarif actuellement demandé aux bénéficiaires est de 13 euros. Afin de tenir compte de cette hausse tout en limitant son effet pour les bénéficiaires, le conseil communal fixe le tarif à 15 euros par repas à compter du 1^{er} janvier 2027, sous réserve de l'approbation ministérielle. Le nouveau règlement-taxe remplacera celui du 22 septembre 2023.

8. Valeur des cadeaux ou dons à offrir à différentes occasions au personnel communal et aux membres du conseil communal - Adaptation

(vote unanime)

Le conseil communal adapte les règles relatives aux cadeaux et dons accordés au personnel communal lors d'une cessation de service. Désormais, lors de la cessation de service, le cadeau ou don de 50 euros par année de service est uniquement accordé aux personnes justifiant d'une ancienneté minimale de cinq années. Par ailleurs, lors de la cession de service aucun cadeau ni don n'est accordé à un membre du personnel qui fait ou a fait l'objet de poursuites disciplinaires. Les autres dispositions du règlement restent inchangées.

9. Confirmation des règlements de circulation d'urgence du collège des bourgmestre et échevins

(vote unanime)

Le conseil communal reconnaît l'opportunité de cinq règlements de circulation d'urgence pris par le collège des bourgmestre et échevins entre le 22 juillet et le 9 septembre 2026. Ils concernent temporairement le chemin n°314 entre Kehlen et Nospelt, la rue Charles de Gaulle et le boulevard Robert Schuman à Olm, ainsi que la rue de Nospelt et la rue du Centre à Kehlen.

10. 2^e Avis dans le cadre de la mise à jour du plan de gestion pour le 4^e cycle (2027-2033)

(vote unanime)

Dans le cadre de la mise à jour du plan de gestion des eaux pour le 4^e cycle (2027-2033),

la commune de Kehlen a élaboré un avis en collaboration avec le syndicat SICONA et le bureau Schroeder & Associés. La commune estime que la disponibilité des terrains constitue le principal obstacle à la réalisation des mesures de protection et de renaturation des cours d'eau. Elle souligne également l'importance de simplifier les procédures, de renforcer la coordination entre les différents acteurs et de favoriser une utilisation plus durable des ressources en eau. Une priorité particulière est accordée à l'élaboration d'une stratégie nationale de résilience de l'eau afin de faciliter la mise en œuvre des mesures et de soutenir les communes dans les questions foncières. L'objectif est d'accélérer les actions nécessaires pour améliorer durablement l'état des cours d'eau et des ressources en eau.

11. Devis et crédit spécial relatif à la sécurisation d'un immeuble à Keispelt

(vote unanime)

L'immeuble à Keispelt présente un risque d'effondrement qui menace la sécurité des bâtiments voisins et de l'espace public. Sa sécurisation doit également permettre au Service de déminage de l'armée luxembourgeoise d'accéder aux substances dangereuses susceptibles de s'y trouver. Le propriétaire n'ayant pas donné suite à la mise en demeure de la commune, le conseil communal approuve le devis de 260.000 euros TTC pour la sécurisation et le démontage contrôlé de l'immeuble et vote un crédit spécial du même montant. Il charge le collège des bourgmestre et échevins d'entreprendre les démarches nécessaires pour obtenir le remboursement des frais auprès du propriétaire.

12. Recours à l'emprunt

(9 voix pour et 3 abstentions)

Pour financer les dépenses extraordinaires prévues en 2026, notamment l'avancement des chantiers communaux et l'acquisition d'une crèche et de terrains, le conseil communal décide de contracter un emprunt de 20 millions d'euros. L'emprunt est conclu pour une durée de 20 ans, à taux variable, avec un remboursement semestriel du capital et des intérêts. Les fonds seront mis à disposition en deux tranches de 10 millions d'euros, au fur et à mesure des besoins.

13. Accord de collaboration avec l'association sans but lucratif arcus pour la nouvelle crèche à Kehlen

(vote unanime)

Le conseil communal approuve l'accord de collaboration avec l'association arcus Kanner, Jugend a Famill a.s.b.l. pour l'organisation et la gestion de la crèche située au 1, bei der Eech à Kehlen. L'accord est conclu pour six ans, du 1^{er}

septembre 2026 au 31 août 2032, puis reconduit tacitement d'année en année. Arcus assurera la gestion de la crèche à partir du 1er janvier 2027. Les prestations prévues seront entièrement prises en charge par le Ministère de l'Éducation nationale, de l'Enfance et de la Jeunesse.

14. Administration communale de Kehlen - Création d'un poste d'employé communal pour les besoins du « Biergerzenter » dans la catégorie d'indemnité B, groupe d'indemnité B1, sous-groupe administratif (vote unanime)

Face à l'augmentation continue de la charge de travail au « Biergerzenter », le conseil communal décide de créer un poste d'employé communal afin de renforcer l'équipe. Le poste relève de la catégorie d'indemnité B, groupe B1, sous-groupe administratif.

SÉANCE À HUIS CLOS

15. Administration communale

15.1. Demande de réduction du service provisoire d'un fonctionnaire communal du secrétariat communal de la catégorie de traitement B, groupe de traitement B1, sous-groupe administratif

15.2. Nomination définitive d'un fonctionnaire communal au secrétariat communal dans la catégorie de traitement B, groupe de traitement B1, sous-groupe administratif

15.3. Engagement d'un employé communal pour la recette communale dans la catégorie d'indemnité B, groupe d'indemnité B1, sous-groupe administratif

15.4. Décision de classement d'un employé communal de la recette communale de la catégorie d'indemnité B, groupe d'indemnité B1, sous-groupe administratif

15.5. Demande de réduction de la période d'initiation d'un employé communal de la catégorie d'indemnité A, groupe d'indemnité A1, sous-groupe administratif

16. Service d'éducation et d'accueil communal pour enfants (SEA)

16.1. Démission d'un employé communal de la catégorie d'indemnité B, groupe d'indemnité B1, sous-groupe éducatif et psycho-social

16.2. Démission d'un employé communal de la catégorie d'indemnité B, groupe d'indemnité B1, sous-groupe éducatif et psycho-social

16.3. Démission d'un employé communal de la catégorie d'indemnité B, groupe d'indemnité B1, sous-groupe éducatif et psycho-social

16.4. Démission d'un employé communal de la catégorie d'indemnité B, groupe d'indemnité B1, sous-groupe éducatif et psycho-social

16.5. Mise à la retraite d'un employé communal de la catégorie d'indemnité C, groupe d'indemnité C2, sous-groupe éducatif et psycho-social

16.6. Modification de la tâche d'un employé communal de la catégorie d'indemnité C, groupe d'indemnité C1, sous-groupe éducatif et psycho-social

16.7. Engagement d'un employé communal de la catégorie d'indemnité B, groupe d'indemnité B1, sous-groupe éducatif et psycho-social

16.8. Engagement d'un employé communal de la catégorie d'indemnité B, groupe d'indemnité B1, sous-groupe éducatif et psycho-social

16.9. Engagement d'un employé communal de la catégorie d'indemnité B, groupe d'indemnité B1, sous-groupe éducatif et psycho-social

16.10. Engagement d'un employé communal de la catégorie d'indemnité B, groupe d'indemnité B1, sous-groupe éducatif et psycho-social

16.11. Engagement d'un employé communal de la catégorie d'indemnité B, groupe d'indemnité B1, sous-groupe éducatif et psycho-social

16.12. Engagement d'un employé communal de la catégorie d'indemnité B, groupe d'indemnité B1, sous-groupe éducatif et psycho-social

16.13. Engagement d'un employé communal de la catégorie d'indemnité C, groupe d'indemnité C1, sous-groupe éducatif et psycho-social

16.14. Engagement d'un employé communal de la catégorie d'indemnité C, groupe d'indemnité C1, sous-groupe éducatif et psycho-social

16.15. Engagement d'un employé communal de la catégorie d'indemnité C, groupe d'indemnité C1, sous-groupe éducatif et psycho-social

16.16. Engagement d'un employé communal de la catégorie d'indemnité C, groupe d'indemnité C1, sous-groupe éducatif et psycho-social

16.17. Engagement d'un employé communal de la catégorie d'indemnité C, groupe d'indemnité C1, sous-groupe éducatif et psycho-social

16.18. Engagement d'un employé communal dans la catégorie d'indemnité A, groupe d'indemnité A2, sous-groupe éducatif et psycho-social

16.19. Engagement d'un employé communal dans la catégorie d'indemnité C, groupe d'indemnité C1, sous-groupe éducatif et psycho-social

16.20. Décision de classement d'un employé communal de la catégorie d'indemnité B, groupe d'indemnité B1, sous-groupe éducatif et psycho-social

Avis au public*

RÈGLEMENT DE CIRCULATION

Il est porté à la connaissance du public que le conseil communal, par sa délibération du 26/06/2026, n°18, a arrêté la **modification du règlement de circulation de la commune de Kehlen**. Ladite délibération a été approuvée par la Ministre de la Mobilité et des Travaux publics, en date du 22/07/2026 et par le Ministre des Affaires intérieures, le 27/07/2026, référence 322/26/CR.

PROJET DE LOTISSEMENT

Il est porté à la connaissance du public que le conseil communal, par sa délibération du 18/09/2026, numéro 6.1., a approuvé le **projet de lotissement lequel prévoit de lotir la parcelle n°655/1761, d'une contenance de 6a 88ca, de nature « place (occupée) », située au lieu-dit « Rue des Près », inscrite au cadastre de la commune de Kehlen, section B d'Olm, afin de créer deux nouveaux lots; conformément au plan présenté par le bureau de géomètres officiels Best G.O. S.à.r.l. de Niederanven, pour le compte de la société Antonissen Luxembourg Sàrl de Bereldange, en date du 13/07/2026.**

PROJET DE LOTISSEMENT

Il est porté à la connaissance du public que le conseil communal, par sa délibération du 18/09/2026, numéro 6.3., a approuvé le **projet de lotissement lequel prévoit la fusion des parcelles n°259/17367, sise en zone verte, et n°260/6137, sise en zone HAB-1 avec une construction existante (n°19 Brillwee); conformément projet de lotissement n°13486-FUS-01, établi par le bureau de spécialistes GEOCAD S.Ar.l. du cadastre de Luxembourg, pour le compte de M. Marc SCHUMACHER, en date du 13/07/2026.**

COMPLÉMENT À L'ALLOCATION ET PRIME

Il est porté à la connaissance du public que le conseil communal, par sa délibération du 18/09/2026, n°7.1., a approuvé le **règlement concernant l'octroi d'un complément à l'allocation de vie chère et d'une prime énergie aux ménages à faible revenu.**

MODIFICATION DU RÈGLEMENT-TAXE RELATIF AU SERVICE REPAS SUR ROUES

Il est porté à la connaissance du public que le conseil communal, par sa délibération du 18/09/2026, n°7.4., a arrêté la **modification du règlement-taxe relatif au service repas sur roues, approuvée par le Ministère des Affaires intérieures le 01/10/2026, sous référence FC05-2026-A363.**

RÈGLEMENT DE CIRCULATION D'URGENCE

Il est porté à la connaissance du public que le conseil communal à Kehlen, dans sa séance du 17 juillet 2026, point 11, a confirmé **un (1) règlement de circulation d'urgence** du collège échevinal, daté du 8 juillet 2026, numéro 5, approuvé par la Ministre de la Mobilité et des Travaux publics en date du 5 août 2026 et par le Ministre des Affaires intérieures le 10 août 2026, référence 322/26/CR.

PROJET DE LOTISSEMENT

Il est porté à la connaissance du public que le conseil communal, par sa délibération du 18/09/2026, numéro 6.2., a approuvé le **projet de lotissement lequel prévoit la division de la parcelle existante (n°1740/5760) en 4 lots en vue de construire deux immeubles jumelés et que la surface en question se trouve, d'après le PAG en vigueur, au PAP-QE en zone HAB-1; conformément au projet de lotissement n°2610 301.001 – C, établi par l'atelier d'architecture Extensio d'Hobscheid, pour le compte de M. et Mme De Crayencour, en date du 24/06/2026.**

MODIFICATION DE RÈGLEMENT

Il est porté à la connaissance du public que le conseil communal, par sa délibération du 18/09/2026, n°7.1., a approuvé la **modification du règlement concernant la valeur des cadeaux ou dons à offrir à différentes occasions au personnel communal et aux membres du conseil communal.**

SUBSIDES AUX ASSOCIATIONS LOCALES

Il est porté à la connaissance du public que le conseil communal, par sa délibération du 18/09/2026, n°7.2., a approuvé le **règlement communal relatif à l'octroi de subsides aux associations locales.**

PRIMES D'ENCOURAGEMENT

Il est porté à la connaissance du public que le conseil communal, par sa délibération du 18/09/2026, n°7.3., a approuvé le **règlement concernant l'allocation de primes d'encouragement aux élèves de l'enseignement secondaire et postsecondaire et au mérite scolaire.**

* Les textes des règlements sont à la disposition du public à la maison communale à Kehlen où ils peuvent en être pris copie sans déplacement, ainsi que sur le site internet communal dans la rubrique « Médiathèque ».

Rétrospective

ALLES GUDDER FIR 90 JOER!

29. MEE 2026

Foto Gemeng Kielen

Den 19. Mee 2026 huet d'Madamm Nelly Leiner-Leyder hir 90 Joer zu Kielen gefeiert.

De Schäfferot vun der Gemeng Kielen huet sech et net huele gelooss, der Jubilarin perséinlech seng häerzlechste Gléckwënsch zu dësem besonneschen Ulass ze iwwerbréngen.

Als kleng Kaddo krut déi aktiv Seniorin e schéint Blummenarrangement iwwerreicht.

Mir wënschen hir fir d'Zukunft nach ganz vill Jore voller Gléck, Freed a virun allem eng gutt Gesondheet.



D'Foto
fannt Dir hei



SCHOULRENTRÉE 2026-2027 AN DER GEMENG KIELEN

15. SEPTEMBER 2026

Foto Gemeng Kielen

De 15. September, hu 727 Kanner dat neit Schouljoer zu Ollem, Elmen a Kielen ugefaangen. En opreegende Moment fir d'Kanner an d'Elteren.

Den Elterecomité huet Kaffi a Croissanten offréiert, fir de Moien och gutt unzefänken.

Mir wënschen all de Kanner an dem Léierpersonal e gudde Start an e flott an erfollegräicht Schouljoer!



Méi Fotoe
fannt Dir hei



AWEIUNG VUM NEIE SICA-RESSOURCENZENTER

17. SEPTEMBER 2026

Foto Joe Warling

A Präsenz vum Ëmweltminister Serge Wilmes, dem President vum SICA, Luc Feller, souwéi de Vertrieeder vu Kielen an den aacht Membersgemengen, gouf den neien SICA-Ressourcenzenter an der Industriezon vu Kielen offiziell ageweit.

Mat enger Investitioun vun 29 Milliounen Euro entsprécht den neien Zenter den aktuellen Ufuerderunge vun der Offallgesetzgebung a stellt d'Kreeslafwirtschaft an de Mëttelpunkt vu senger Aktivitéit.

D'Awunner profitéiere virun allem vun engem grouse Reparaturatelier an engem 160 m² groussen Secondhand-Beräich, wou Kleeder, Bicher, Spillsaachen an aner Géigestänn an zweet Liewe kréie kënnen.

An enger zweeter Phase sinn ënner anerem d'Installatioun vu Solarpanneauen an nei Infrastrukture virgesinn, fir d'Trennung vun de verschiddene Materialie weider ze optimiséieren.

En ambitieise Projet am Déngscht vun de ronn 46.000 Awunner vun de SICA-Membersgemengen a fir e méi nohaltegen Ëmgang mat eise Ressourcen.



Méi Fotoe
fannt Dir hei



PORTE OUVERTE VUM SICA

20. SEPTEMBER 2026

Foto Svetlana Vlasova

Vill Léit hunn d'Geleeënheet genotzt, fir während der Porte Ouverte sech iwwert de neien SICA-Ressourcenzenter an der Industriezon vu Kielen z'informéieren an sech déi nei Raimlechkeeten, wéi de grouse Reparaturatelier an de Secondhand-Beräich, unzekucken.



Méi Fotoe
fannt Dir hei



VĚLOSCOURS ZU ELMEN

21.-30. SEPTEMBER 2026

Foto Joe Warling

D’Gemeng Kielen huet zesumme mat ProVelo.lu e gratis VĚloscours fir Erwuessener zu Elmen organiséiert.

Nieft de wichtigste Grondlage stoungen och verschidde praktesch Übungen um Programm, fir de Participante méi Sécherheet am alldeegleche VĚlosfueren ze ginn.



Méi Fotoe
fannt Dir hei



OUVERTURE VUN DER KLEEDERSTUFF VUM ROUDE KRÄIZ - SEKTIOUN KIELEN

22. SEPTEMBER 2026

Foto Michelle Bingen

Am fréiere Pompjeessall zu Kielen gouf d’Kleederstuff - eng Initiativ vun der Rout-Kräiz Sektoun Kielen – ageweit.

Bei der Ouverture waren ënnert anerem de Schäffen- a Gemengerot vu Kielen, Verrieder vum Roude Kräiz an dem Office social Mamer, de Comité vun der Sektoun an d’Benevole mat dobäi.

De President Marc Mathékowitsch huet d’Wichtigkeet vun der Kleederstuff ënnerstrach, besonnesch an enger Zäit, an där d’Aarmut zouhëlt. Hien huet der Gemeng Kielen, de Benevollen an all de Leit, déi d’Kleederstuff ënnerstëtzen, Merci gesot. Besonnesch ervirgestrach huet hien d’Madamm Milly Schandeler, déi méi wéi 15 Joer Presidentin war a bis haut e Pilier vun der Sektoun ass.

Och den Här François Authelet vum Roude Kräiz huet der neier Kleederstuff vill Succès gewënscht. De Buergermeeschter Félix Eischen huet sech deem ugeschloss a Merci gesot fir déi gutt Zesummenaarbecht tëschent der Gemeng an der Rout-Kräiz-Sektoun Kielen.

D’Kleederstuff an der Kopleschterstrooss ass all Samschdeg vun 9:00 bis 12:00 Auer op.



Méi Fotoe
fannt Dir hei



NUMÉROS UTILES

Administration communale de Kehlen T. 30 91 91 - 1

15, rue de Mamer
L-8280 Kehlen

T. 30 91 91-1
F. 30 91 91-200

E-mail: commune@kehlen.lu
www.kehlen.lu



Kehlen App

HEURES D'OUVERTURE

du lundi au vendredi:
07h00 - 11h30 et de
13h30 - 16h00

URGENCES 112

POLICE
GRAND-DUCALE
URGENCES 113

CIS

**Centre d'incendie
et de secours
Kehlen**

49771 - 3400

59, rue d'Olm
L-8281 Kehlen

Appelez le **112** pour les
interventions urgentes tels
que le secours aux personnes
blessées et malades, les incendies,
les inondations, les intoxications,
des pollution, des dégâts.

BIERGERZENTER

POPULATION@KEHLEN.LU

Coordination du « Biergerzenter » - état civil - indigénat - gestion des cimetières

Joël Kieffer, préposé joel.kieffer@kehlen.lu 30 91 91 - 203

Réception - commandes et changements de poubelle

Patrizia Paciotti patrizia.paciotti@kehlen.lu 30 91 91 - 299

Accueil - changements d'adresse - délivrance de certificats et formulaires - cartes d'identité, passeports - chèques-services - gestion des chiens

Shannon Baum shannon.baum@kehlen.lu 30 91 91 - 201

Laurent Coos laurent.coos@kehlen.lu 30 91 91 - 204

Tania Georges tania.georges@kehlen.lu 30 91 91 - 202

Gestion des chiens chien@kehlen.lu

SECRÉTARIAT COMMUNAL

Coordination administrative - relations avec le bourgmestre, collège échevinal et conseil communal

Marco Haas, secrétaire marco.haas@kehlen.lu 30 91 91 - 405

Caroline Pellizzaro, secrétaire adjoint .. caroline.pellizzaro@kehlen.lu 30 91 91 - 404

Maxime Lenato maxime.lenato@kehlen.lu 30 91 91 - 406

Alicia Rodenburg alicia.rodenburg@kehlen.lu 30 91 91 - 403

Relations publiques et communication

Jean-Marc Derigat jean-marc.derigat@kehlen.lu 621 33 90 06

Erika Ebuén erika.ebuen@kehlen.lu 30 91 91 - 414

Pascale Emeringer pascale.emeringer@kehlen.lu 30 91 91 - 411

Coordination Buet buett@kehlen.lu

Coordination Agenda agenda@kehlen.lu

Coordinatrice-animatrice - Maison pour Tous - Elmen

Sarah Graf sarah.graf@kehlen.lu 621 33 90 30

Événementiel

Davina Schol event@kehlen.lu 30 91 91 - 412

Cynthia Hubsch event@kehlen.lu 30 91 91 - 415

ÉCOLES | CRÈCHE | MAISON RELAIS | HALL SPORTIF

www.schoul-kielen.lu

École fondamentale Kehlen .. 2, rue de Nospelt, Kehlen conciergerie@kehlen.lu 30 59 50

École fondamentale Elmen .. 2, Groussgaass, Olm conciergerie@kehlen.lu ... 27 21 50 - 561

École Cycle 1 Kehlen 1, rue de Kopstal, Kehlen conciergerie@kehlen.lu 30 59 50

École Cycle 1 Olm 12A, bd Robert Schuman, Olm .. conciergerie@kehlen.lu ... 27 21 50 - 561

Crèche 13, rue de Meispelt, Keispelt sea.creche@kehlen.lu 30 91 99

Contact pour tous les sites de la Maison Relais sea.secretariat@kehlen.lu .. 27 21 50 - 600

Hall sportif rue de la Libération, Kehlen conciergerie@kehlen.lu 30 59 50

Enseignement fondamental

Steve Brück steve.bruck@kehlen.lu 30 91 91 - 207

Laura Logrillo laura.logrillo@kehlen.lu 30 91 91 - 206

École de musique

Christian Meißner christian.meissner@ugda.lu

RECETTE COMMUNALE

Comptabilité communale - gestion clients et fournisseurs - gestion de la facturation comm. - recouvrement des créances - impôt foncier

Janine Aguiar Mendes, receveur janine.mendes@kehlen.lu 30 91 91 - 301
 Christiana Malheiro christiana.malheiro@kehlen.lu 30 91 91 - 307

FINANCES COMMUNALES

Budget - comptabilité administrative - établissement factures taxes communales - subsides et primes

Mike Back, préposé mike.back@kehlen.lu 30 91 91 - 321
 Nicoletta Colamonicco nicoletta.colamonicco@kehlen.lu 30 91 91 - 303
 Nadine Hilgert nadine.hilgert@kehlen.lu 30 91 91 - 304

RESSOURCES HUMAINES

Sandra Arend sandra.arend@kehlen.lu 30 91 91 - 305
 Nadine Tibor nadine.tibor@kehlen.lu 30 91 91 - 308
 Natacha Berton natacha.berton@kehlen.lu 30 91 91 - 306

SERVICE TECHNIQUE | GÉNIE CIVIL ET INDUSTRIEL | BÂTISSSES / URBANISME

Ingénieur-technicien

Marc Silverio, préposé marc.silverio@kehlen.lu 30 91 91 - 502

SERVICE TECHNIQUE | BÂTISSSES / URBANISME

Secrétariat

Schehersada Bajrami schehersada.bajrami@kehlen.lu 30 91 91 - 508

Technicien

Max Berens max.berens@kehlen.lu 30 91 91 - 510

Délégué à la sécurité

Sven Fandel sven.fandel@kehlen.lu 30 91 91 - 503

Architecte

Céline La Monica celine.lamonica@kehlen.lu 30 91 91 - 505

Urbaniste - Conseiller logement

Stéphanie Ansay stephanie.ansay@kehlen.lu 30 91 91 - 513

Télécommunications

Fabio Sousa fabio.sousa@kehlen.lu 30 91 91 - 507
 Marc Georges marc.georges@kehlen.lu 30 91 91 - 514

SERVICE TECHNIQUE | GÉNIE CIVIL ET INDUSTRIEL

Secrétariat

Cécile Achten cecile.achten@kehlen.lu 30 91 91 - 504

Ingénieur-technicien

Daniel Muno dan.muno@kehlen.lu 30 91 91 - 501

Technicien en génie civil

Daniel Simoes Caetano daniel.simoes@kehlen.lu 30 91 91 - 506

Agent municipal - Garde champêtre

Patrick Pauwels patrick.pauwels@kehlen.lu 30 91 91 - 515
 Sven Klein sven.klein@kehlen.lu 30 91 91 - 509

Service des eaux

Claude Grüneisen claudie.grueneisen@kehlen.lu 30 91 91 - 511
 Lecture compteurs d'eau waasser@kehlen.lu

PERMANENCES

En dehors des heures de bureau, pendant les « week-ends » et jours fériés

Service de régie
 621 339 021

État civil / décès
 621 339 079

Service des eaux
 621 339 020

SERVICE DE RÉGIE

Yann Deboulle, chef d'équipe
 regie@kehlen.lu
 30 91 91-701

Hervé Marchetto
 herve.marchetto@kehlen.lu
 30 91 91-702

OFFICE SOCIAL

2-4, Parc d'Activités Capellen
 L-8308 Capellen
 Permanence à Kehlen (mairie):
 Chaque 2^e mercredi
 sur rendez-vous
 Inês Figueiredo,
 assistante sociale
 ines.figueiredo@oscmamer.lu
 26 11 37-27

JUKI & CLUB SENIOR

JUKI | Jugendhaus Kielen

26 10 23 88 / 621 247 335

JUKI | Jugendhaus Ollem

621 247 424

JUKI | Wantergaart Elmen

621 581 868

Club Senior Kielen

26 10 36 60 / 621 339 070

SERVICES DE SANTÉ

Enseignante en fitness

Anja Olinger-Mehren (DE, LU, EN, FR) 621 500 385
17, Schoulwee | L-8274 Kehlen
Spécialisée en sport santé et réhabilitation, activités physiques pour seniors et onco-sport.

Kinésithérapie

Centre de kinésithérapie et d'ostéopathie 33 87 88
Marianne Kieffer-Schintgen | Julie Mangen | Vicky Frank |
Hélène Pirenne | Xavier Boudler | Jennifer Moffatt |
Sophie Barreira Neves | Jessie Biewer | Jerry Turmes |
Esteban Cayuelas | Leslie Beauclair | Pierre Ahlen

2A, rue de Nospelt | L-8283 Kehlen
www.kinekehlen.lu

Fernande Holtzem 691 614 672
3, rue de Nospelt | L-8283 Kehlen

Centre de kinésithérapie et d'ostéopathie Nospelt
26 30 23 89

Isabelle Biver | Anne Bouschet | Sylvia Dupuis |
Monia Nijenhuis | David Schinasi
4A, Grand-Rue | L-8391 Nospelt

KinéOs Elmen -
Cabinet de kinésithérapie et d'ostéopathie 27 67 55 76
Pauline Vilain | Elisabeth Cartigny
8, Groussgaass | L-8297 Olm

Médecine dentaire

Centre médico-dentaire de Kehlen 26 10 28 10
Dr Mélanie Bodarwé | Dr Nicolas Château |
Dr Elise Gaudin | Dr Guillaume Perrier
2A, rue de Nospelt | L-8283 Kehlen

Médecine générale

Dr Doru Burlacu 621 414 741
33, rue de Kehlen | L-8295 Keispelt
Dr Manette Ewert 27 39 09 22
Dr Vincent Meyers 27 39 09 21
2A, rue de Nospelt | L-8283 Kehlen
Dr Maryam Ziai 26 10 26 47
22, rue de Kopstal | L-8284 Kehlen

Orthopédiste-Orthésiste-Podologiste

Marc Klein - Orthoconfort 621 250 509
5, rue Leck | L-8390 Nospelt

Pédicure médicale

Institut de beauté Alexa Ballmann 26 30 21 17
13, rue de Kehlen | L-8295 Keispelt
Institut DeLuxe (2^e étage) 621 763 749
8, rue de Mamer | L-8280 Kehlen
Institut de beauté - La maison de la beauté 30 81 39
14, boulevard Robert Schuman | L-8340 Olm
Institut artisan de beauté Gabrielle Bertovic 691 250 582
101, boulevard Robert Schuman | L-8340 Olm
Pédicure médicale à domicile Lovely feet 691 133 936
81A, boulevard Robert Schuman | L-8340 Olm
Institut de beauté Schneider 621 668 970
1, rue de Keispelt | L-8291 Meispelt
Marchal Véronique 621 292 214
8, rue de Mamer | L-8280 Kehlen

Pharmacie de Kehlen 26 30 44
2A, rue de Nospelt | L-8283 Kehlen
Heures d'ouverture:
(lu - ve 8h00 - 12h15 et 13h45 - 18h30 / sa 8h30 - 12h15)

Psychologue diplômé(e)

Tom Schwartz (LU, DE, EN, FR) 621 498 111
20B, rue Pierre Dupong | L-8293 Keispelt
Psychologesch Consultatioun a Coaching an der Natur
www.liewensberodung.lu

Psychothérapie

Sandra Foucher (FR, PT, ES) 621 474 800
Adolescents, adultes, familles et couples
6, Grand-Rue | L-8391 Nospelt

Fari Khabirpour 621 143 139
1A, rue des Jardins | L-8288 Kehlen

Sophrologue et coach de vie

Alexandra Barancova 621 693 023
8, rue de Mamer | L-8280 Kehlen
www.sophrocoach.lu

AUTRES ADRESSES UTILES

Police Grand-Ducale | Urgences 113
Commissariat Capellen | Steinfort 244 - 30 1000
21A, route d'Arlon | L-8310 Capellen
Adresse postale: B.P. 12 | L-8301 Capellen

Babysitting Hotline 621 247 335
JUKI - Jugendhaus Kielen

Communauté pastorale | Secrétariat

4, rue de l'École | L-8391 Nospelt 26 10 21 78

Dépannage (24/24)

Creos gaz 8007 - 3001
Creos électricité 8002 - 9900
Eltrona 49 94 66 888
Post 8002 - 8004

Service forestier

Joé Mensen, garde forestier 247 - 56706

Klima-Agence G.I.E. 40 66 58

Repas sur roues

SERVIOR 26 55 00 54

SICA

Gestion des déchets - Centre de recyclage 30 78 38 - 1

Vétérinaire

Dr Jean-Philippe Binamé |
Dr Anne Heinricy 26 30 26 70
2, rue de Kehlen | L-8295 Keispelt

SHOPPING KEHLEN



HEURES D'OUVERTURES

Lundi à vendredi
06h30 - 20h00

Samedi
6h30 - 19h00

Dimanche
8h00 - 14h00



12, rue de Nospelt
L-8283 KEHLEN



SHOPPING ELMEN



HEURES D'OUVERTURES

Lundi à samedi
07h30 - 20h00

Dimanche
9h00 - 19h00



1 Groussgaass
L-8297 Olm



Home

Dans la vie,
on ne peut pas tout prévoir.

Parfois, ça marche. Parfois, on apprend.

Nous assurons aussi les mauvaises surprises.



Agence Kevin Silva Bastos

Votre agence d'assurances au coeur de Nospelt

1 rue de Dondelange, L-8391 Nospelt

T 26 10 27 67, M 621 58 30 01

kevin.silvab@agences-baloise.lu



baloise.lu/home

